

ATTENZIONE: LEGGERE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'UTILIZZO.
WARNING: READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USE.
ATTENTION: LIREZ ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS AVANT L'USAGE.
ACHTUNG: DIE ANWEISUNGEN BITTE VOR GEBRUCH SORGFÄLIG LESEN.
ADVERTENCIA: LEER ATENTAMENTE LAS ADVERTENCIAS ANTES DE USAR
DE APARATO.
HOOGDRUKREINIGER: LEES ALLE INSTRUCTIES VOORDAT U HET
APPARAAT GHAAT GEBRUIKEN.
ATENÇÃO: LEIA AS INSTRUÇÕES ANTES DO USO.

BEMERK: GENNEMLES BRUGERVEJLEDNINGEN NØJFØRINDEN ANVENDELSE.
OBSERVERA: LÄS ÖGRÄNT BRUKSANVISNINGEN INNAN ANVÄNDNING.
VAROITUS: LUE TAMPA OHJEIDENJA HUOLELLISESTI ENNEN KÄYTTÖÄ.
POZOR: PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE PŘI PŮH A PŮHEH.
ADVARSEL: LES BRUKSANVISNINGEN NØTE FØR BRUK.
POZOR: PROČITAJI UPOTE PRIJE UPORABE.
POZOR: PRED UPORABO NAPRAVE, POZORNO PREBERITE VSA NAVODILA.
POZOR: PRED POUZITIM SI PŮCĚTE INSTRUKCJE.
DIRKAT: KULLANIMIDAN ÖNCE TALIMATLARI ÖKÜTÜN.



ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΚΟΥΠΑ ΚΑΙ ΜΗΧΑΝΗ ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗΣ ΥΓΡΩΝ

VAKUUMRENSER TIL VÅD- OG TØRRENS

VÅT- OCH TORRDAMMSUGARE

MÄRKÄ/KUIVAIMURI

STØSUGING-VAAANSUGING

NAT & DROOGSTOFZUIGER

ASPIRADORA, ASPIRALÍQUIDO

NAß-UND TROCKENSAUGER

ASPIRATEUR EAU ET POUSSIERE

WET & DRY VACUUM CLEANER

ASPIRAPOLVERE, ASPIRALIQUIDI

IT

EN

FR

DE

ES

NL

NO

FI

SV

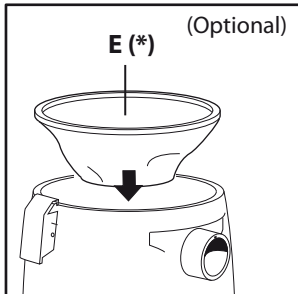
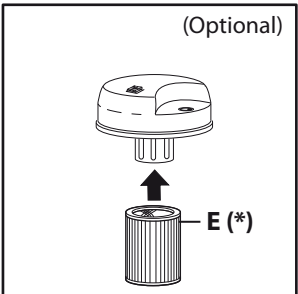
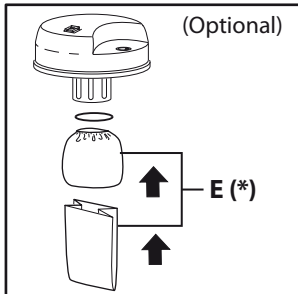
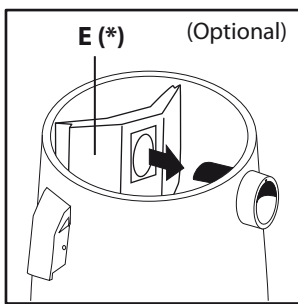
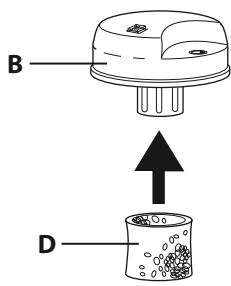
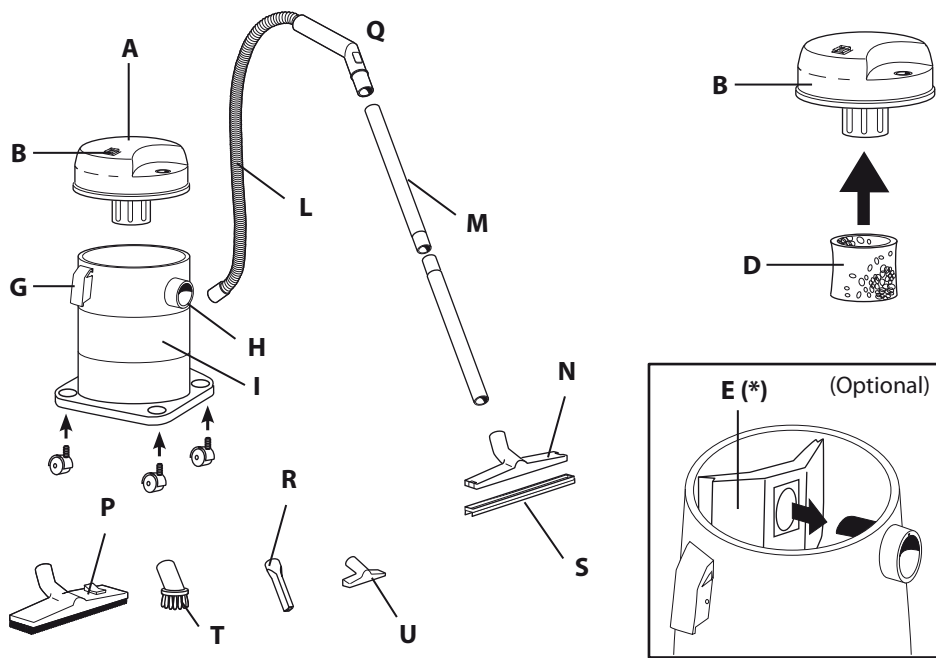
DA

PT

EL



N.B. I disegni degli apparecchi sotto riportati sono puramente indicativi. • N.B. Drawings above reported are merely indicative. • N.B. Les dessins des appareils reportes ci-dessous sont purement indicatifs. • N.B. Die oben aufgeführten Zeichnungen sind nur Indikativ. • N.B. Los dibujos que siguen a continuación son meramente indicativos. • N.B. Bovenstaande tekeningen zijn enkel ter verduidelijking. • N.B. Tegningene over er indikative. • N.B. Yläpuolella olevat kuvat ovat ainoastaan viiteellisiä. • OBS! Biderna som visas kan avvika från din utrustning men ger dig vägledning. • N.B. Obenstående tgninger er kun vejledende. • N.B. Os esquemas mencionados são meramente indicativos. • N.B. Τα σχέδια των συσκευών παρατίθενται καθαρά ενδεικτικά.

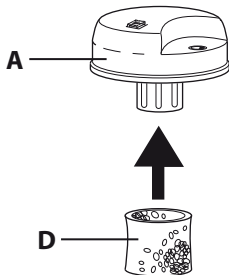
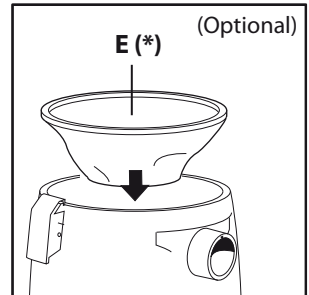
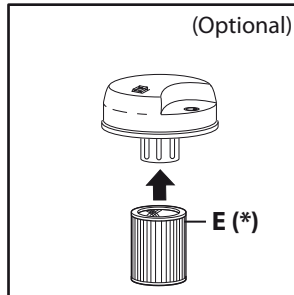
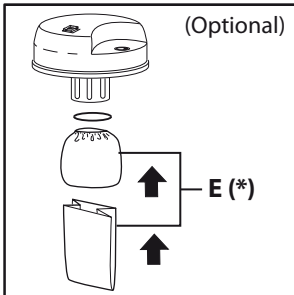
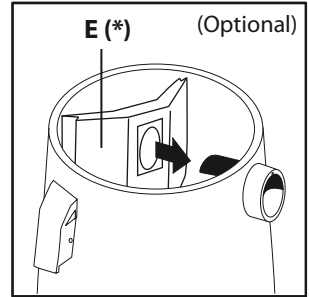




(IT) Non lavorare mai senza aver montato i filtri • **(EN)** Never use the appliance without filters • **(FR)** Ne jamais utiliser l'appareil sans avoir monté les filtres • **(DE)** Niemals arbeiten, ohne die Filter eingebaut zu haben. • **(ES)** Nunca trabajar sin haber colocado los filtros • **(NL)** Werk nooit zonder dat de filters gemonteerd zijn. • **(NO)** Start aldri arbeidet uten å ha montert filtrene • **(FI)** Älä koskaan työskentele, jos et ole asentanut suodattimia • **(SV)** Använd aldrig dammsugaren utan att ha monterat filtren • **(DA)** Udfør aldrig arbejde uden at have monteret filtrene • **(PT)** Jamais operar sem antes haver montado os filtros • **(EL)** Μην εργάζεστε ποτέ χωρίς να έχετε μοντάρει τα φίλτρα .



Aspirazione polveri • Dry suction • Aspiration poussiere
 • Trockensaugen • Aspiración de polvo • Stofzuigen
 • Støvsugning • Kuiva Imurointi • Torrdammsugning
 • Tør-Rensning • Aspiração de poeiras • στεγνο καθαρισμα



Aspirazione liquidi • Liquid suction • Aspiration liquides • Naß-saugen • Aspiración de líquidos • Wateropzuigen • Vannsugning
 • Markaimurointi • Våtsugning • Vad-rensning • Aspiração de líquidos • υγρο καθαρισμα

DESCRIZIONE E MONTAGGIO




A	Testata motore
B	Interruttore generale
D	Filtro per liquidi (aspirazione liquidi)
E(*)	Filtro (aspirazione polvere) - optional
G	Ganci per la chiusura testata/fusto
H	Bocchettone di aspirazione
I	Fusto
L	Tubo flex










M	Tubo prolunga
N	Corpo porta accessori/accessorio
P	Spazzola combinata
Q	Impugnatura con valvola di scarico
R	Lancia diritta
S	Frontale liquidi
T	Pennello PVC
U	Bocchettina

















INDICAZIONI GENERALI

- Questo apparecchio è adatto anche per uso collettivo, per esempio, negli alberghi, nelle scuole, negli ospedali, nelle fabbriche, nei negozi, negli uffici e nei residence.
- Può essere usato come aspiratore per liquidi e aspiratore a secco.
- L'utilizzo dell'apparecchio in concomitanza con polveri particolarmente fini (dimensione minore di 0,3 µm) richiede l'adozione di specifici filtri forniti in opzione (Hepa - cod. 5.212.0037).
- La non osservanza delle suddette condizioni provoca il decadimento della garanzia.

AVVERTENZE GENERALI

-  I componenti l'imballaggio possono costituire potenziali pericoli (es. sacco in plastica) riporli quindi fuori della portata dei bambini e altre persone o animali non coscienti delle loro azioni.
-  Ogni utilizzo diverso da quelli indicati sul presente manuale può costituire pericolo pertanto deve essere evitato.
-  Utilizzare la presa utensile presente sull'apparecchio (solo per gli apparecchi dotati di presa utensile) solo per gli scopi specificati nel manuale istruzione (pag. 3)

-  Prima di svuotare il fusto, spegnere l'apparecchio e staccare la spina dalla presa di corrente.
-  Controllare l'apparecchio prima di ogni utilizzo.
-  Quando l'apparecchio è in funzione, evitare di mettere l'orifizio di aspirazione vicino a parti delicate del corpo come occhi, bocca, orecchie.
-  Il prodotto non deve essere usato dai bambini o da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanti di adeguata esperienza e conoscenza, finché non siano state adeguatamente addestrate o istruite.
-  I bambini, anche se controllati, non devono giocare con il prodotto.
-  Prima dell'uso l'apparecchio deve essere montato correttamente in ogni sua parte.
-  Accertarsi che la presa sia conforme alla spina dell'apparecchio.
-  **Non afferrare mai la spina del cavo elettrico con le mani bagnate.**
-  **Accertarsi che il valore di tensione indicato sul blocco motore corrisponda a quello della fonte di energia cui si intende collegare l'apparecchio.**

-  **Non aspirare sostanze infiammabili (es. cenere del camino e fuliggine), esplosive, tossiche o pericolose per la salute.**
 -  Non lasciare incustodito l'apparecchio funzionante.
 -  Togliere sempre la spina dalla presa di corrente prima di effettuare qualsiasi intervento sull'apparecchio o quando rimane incustodito o alla portata di bambini o di persone non coscienti dei loro atti.
 -  Non tirare mai o alzare l'apparecchio utilizzando il cavo elettrico.
 -  Non immergere l'apparecchio in acqua per la pulizia né lavarlo con getti d'acqua.
 -  **In ambienti umidi (ad es. il bagno) l'apparecchio deve essere collegato solo a prese di corrente fornite di interruttore differenziale. Per eventuali dubbi rivolgersi ad un elettricista.**
 -  **Controllare scrupolosamente se cavo, spina o parti dell'apparecchio risultano danneggiate ed in tal caso non utilizzare assolutamente l'apparecchio ma rivolgersi al Servizio Assistenza per la sua riparazione.**
 -  **Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito dal costruttore oppure dal servizio assistenza, oppure da personale qualificato al fine di evitare situazioni di pericolo.**
 -  Nel caso vengano utilizzate prolunghette elettriche assicurarsi che queste appoggino su superfici asciutte e protette da eventuali spruzzi d'acqua.
 -  Prima di aspirare i liquidi, verificare la funzionalità del galleggiante. Quando si aspirano liquidi, quando il fusto è pieno, l'apertura di aspirazione viene chiusa da un galleggiante e si interrompere il processo di aspirazione. Spegnerne l'apparecchio, staccare la spina e svuotare il fusto.
- Assicurarsi regolarmente che il galleggiante (dispositivo di limitazione del livello dell'acqua) sia pulito e senza segni di danneggiamento.
-  In caso di ribaltamento si raccomanda di rialzare l'apparecchio prima di spegnerlo.
 -  Spegnerne immediatamente l'apparecchio in caso di fuoriuscita di liquido o schiuma.
 -  **Non usare l'apparecchio per aspirare acqua da recipienti, lavandini, vasche, ecc.**
 -  Non usare solventi e detersivi aggressivi.
 -  Manutenzioni e riparazioni devono essere effettuate sempre da personale specializzato; le parti che eventualmente si guastassero vanno sostituite solo con ricambi originali.
 -  Il fabbricante declina ogni responsabilità per danni causati a persone, animali o cose in seguito al mancato rispetto di queste istruzioni o se l'apparecchio viene usato in modo irragionevole.

livello pressione acustica: L_{pa} 75 db (A)

DESCRIPTION AND ASSEMBLY INSTRUCTIONS




- A** Motor head
- B** Main switch
- D** Liquid filter (liquid suction)
- E(*)** Filter (dry suction) - optional
- G** Head on tank locks
- H** Suction inlet
- I** Tank
- L** Flexible hose

- M** Tube
- N** Accessory holder
- P** Double function brush
- Q** Handle with air control valve
- R** Straight lance
- S** Liquids-riser
- T** PVC round brush
- U** Small inlet










GENERAL INFORMATIONS

















- This appliance is suitable for commercial use, for example in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices and rental businesses. The appliance is intended for use as a wet and dry vacuum cleaner.
- The appliance is intended for use as a wet and dry vacuum cleaner.
- The use of the appliance in conjunction with particularly fine dust (size less than 0.3 µm) requires the use of specific filters provided as optional (Hepa - cod. 5.212.0037).
- Failure to comply with the abovementioned conditions will lead to cancellation of the guarantee.

GENERAL WARNING

-  Components used in packaging (if plastic bags) can be dangerous keep away from children and animals.
-  The use of this machine for anything not specified in this manual may be dangerous and must be avoided.
-  Only use the socket outlet on the appliance for purposes specified in the instruction manual. (note: this is only for appliance provided with the

socket outlet pag.3).

-  Before emptying the tank, switch off the machine and disconnect the plug from the power outlet.
-  Always check the appliance before use.
-  The suction nozzle should be kept away from the body, especially delicate areas such as the eyes, ears and mouth.
-  The appliance is not to be used by children or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction.
-  Children being supervised not to play with the appliance.
-  The equipment should be correctly assembled before use.
-  Ensure that power sockets used are correct for the machine
-  **Never grasp the mains plug with wet hands.**
-  **Check the voltage indicated on the rating plate is the same as the supply voltage.**

-  **These machine are not designed for picking up health endangering dusts or inflammable/explosives substances (like ash and soot).**
-  Never leave the equipment unattended whilst in use.
-  Never carry out any maintenance on the machine without first disconnecting from the mains supply or when it is left unattended or reachable by children or disables.
-  The mains supply cable should not be used to pull or lift the machine.
-  The machine should never be emersed in water or a pressure jet of water used for cleaning.
-  **When using the machine in wet rooms (e.g. in the bathroom) only connect it to sockets which are connected in series with a ground fault circuit interrupter. In case of doubt, consult an electrician.**
-  **Periodically examine the mains cable and machine for damage. If any damage is found, do not use the appliance but contact your service centre for repair.**
-  **If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similary qualified persons in order to avoid a hazard.**
-  Should extension cables be used, ensure that these lay on dry surfaces and protected against water jets.
-  Before vacuuming liquids, check the float functions correctly. When vacuuming liquids, and when the tank is full, a fl oat closes the suction opening, and the vacuum operation is interrupted. Then switch off the machine, disconnect the plug and empty the tank. Regularly clean the water level limiting device (fl oat) and examine it for signs of damage.
-  If the equipment should overturn it is recommended that the machine should be stood up before switching off.
-  If foam/liquid should come from the machine exhaust switch off immediately.
-  **The equipment should not be used to pick up water from containers lavatories, tubs, etc.**
-  Aggressive solvents or detergents should not be used.
-  Service and repairs must be carried out by qualified personnel only. Only use manufacturer original spare parts for service repair.
-  The manufacturer cannot be held responsible for any damage/injury caused to persons, animals or property caused by misuse of the appliance, not in compliance with manual instructions.

Acoustic pressure: L_{pa} 75 db (A)

DESCRIPTIF ET MONTAGE













- A** Tete moteur
- B** Interrupteur général
- D** Filtre mousse (aspiration des liquides)
- E(*)** Filtre (aspiration poussiere) - en option
- G** Crochets de fermeture tete/cuve
- H** Connecteur d'aspiration
- I** Cuve
- L** Tuyau flexible

- M** Tuyau
- N** Support raclette
- P** Brosse combinee
- Q** Poignee avec systeme de decompression
- R** Suceur plat
- S** Suceur frontal pour les liquides
- T** Brosse ronde PVC
- U** Suceur











INDICATIONS GÉNÉRALES

- Cet appareil est indiqué par un emploi collectif, par exemple, dans les auberges, les écoles, les hôpitaux, les usines, les magasins, les bureaux et les résidences.
- Cet appareil est destiné à aspirer les salissures mouillées et sèches.
- L'utilisation de l'appareil au contact de poussières particulièrement fines (moins de 0,3 µm) nécessite l'adoption de filtres spécifiques fournis en option (Hepa - code 5.212.0037).
- Le non respect des conditions indiquées ci-dessus entraîne la perte de la garantie.







INSTRUCTIONS GENERALES

-  Les composants de l'emballage peuvent constituer des dangers potentiels (exemple: le sac en plastique) qui doivent être maintenus hors de portée des enfants et autres personnes ou animaux non responsables de leurs actes.
-  Toute utilisation autre que celle indiquée sur le présent manuel peut constituer un danger qui peut donc être évité.
-  N'utilisez la poignée présente sur l'appareil (uniquement pour les appareils équipés d'une poignée) que pour les utilisations précisées dans le manuel d'instructions (pag.3).
-  Avant de vider le réservoir, éteignez l'appareil et débranchez la fiche de la prise de courant.
-  Vérifiez l'appareil avant chaque utilisation.
-  Quand l'appareil est en fonctionnement, il faut éviter de mettre l'orifice d'aspiration près d'une partie délicate du corps comme les yeux, la bouche ou les oreilles.
-  Le produit ne peut être utilisé par des enfants ou autres personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales seraient limitées ou par des personnes dont l'expérience et/ou la maîtrise ne seraient pas optimales. Ceci reste valable jusqu'au moment où ces personnes auront été correctement instruites et formées.
-  Les enfants, même sous contrôle parental, ne peuvent jouer avec le produit.
-  Avant l'utilisation, l'appareil doit être monté correctement dans son ensemble.
-  Vérifier que la prise murale soit conforme à la fiche de l'appareil.
-  **Ne saisissez jamais la fiche mâle avec les mains mouillées.**
-  **Vérifier que la valeur de la tension indiquée sur le bloc moteur corresponde à**

la source d'énergie à la quelle on entend relier l'appareil.

-  **Ne pas aspirer de substances inflammables (comme la cendre de la cheminée ou la suie), explosives, toxiques ou nocives pour la santé.**
-  Ne pas laisser l'appareil en fonctionnement sans surveillance.
-  Enlever toujours la fiche de la prise de courant avant d'effectuer quelque intervention que ce soit sur l'appareil, ou, quand celui-ci reste sans surveillance ou à la portée des enfants ou des personnes non responsables de leurs actes.
-  Ne pas tirer ou soulever l'appareil en utilisant le câble électrique.
-  Ne pas immerger l'appareil dans l'eau pour le nettoyage ni le laver avec un jet d'eau.
-  **Si l'appareil doit fonctionner dans des locaux humides (par ex. dans une salle de bain) ne le raccordez qu'à des prises femelles protégées par un disjoncteur différentiel. En cas de doute, consultez un électricien agréé.**
-  **Contrôler scrupuleusement si le câble électrique, la fiche ou des parties isolées de l'appareil ne soient pas endommagées et dans un tel cas ne pas utiliser l'appareil mais s'adresser au Service Après Vente pour sa réparation.**
-  **Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.**
-  Dans le cas où une rallonge électrique viendrait à être utilisée, il faut s'assurer que cet ajout soit sur des surfaces sèches et protégé des projections éventuelles d'eau.
-  Avant d'aspirer les liquides, vérifiez le fonctionnement du flotteur. Lorsque des liquides

sont aspirés et que le bidon est plein, l'ouverture de l'aspiration est fermée par un flotteur et le processus d'aspiration s'interrompt. Eteignez l'appareil, débranchez-le et videz le bidon. Assurez-vous régulièrement que le flotteur (dispositif de limitation du niveau de l'eau) est propre et non endommagé

-  En cas de renversement, il faut recommander de relever l'appareil avant de l'éteindre.
-  Eteindre immédiatement l'appareil en cas d'écoulement de liquide ou de mousse.
-  **Ne pas utiliser l'appareil pour aspirer l'eau de récipients, éviers bassins, etc.**
-  Ne pas utiliser des solvants ou des détergents agressifs.
-  L'entretien et les réparations doivent être assurés par des personnes spécialisées; les pièces qui éventuellement sont endommagées seront remplacées par des pièces de rechange d'origine.
-  Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages causés aux personnes, animaux ou choses par suite de manque de respect de ces instructions ou si l'appareil a été utilisé d'une façon anormale.

Niveau de pression acoustique: L_{pa} 75 db (A)

BESCHREIBUNG UND MONTAGE




- A** Motorkopf
- B** Hauptschalter
- D** Schwammfilter für Flüssigkeit (Naß-saugen)
- E(*)** Filter (Trockensaugen) - Optional
- G** Haken zum Kopf-/Fass-schließen
- H** Saugstutzen
- I** Behälter
- L** Saugschlauch

- M** Verlängerungsrohr
- N** Allzweckdüse
- P** Kombibürste
- Q** Handgriff mit Ablassventil
- R** Gerade Lanze
- S** Einsatz für flüssigkeiren
- T** Rundbürste PVC
- U** Polsterdüse










ALLGEMEINE HINWEISE

- Dieses Gerät ist auch für die kommerzielle Verwendung geeignet, zum Beispiel in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Geschäften, Büros und im Vermietgeschäft.
- Sie können dieses Gerät wie Nass und Trockensauger benutzen.
- Ist bei der Verwendung des Gerätes besonders feiner Staub (kleiner als 0,3 µm) vorhanden, müssen spezifische Filter verwendet werden, die als Optional (Hepa - Cod. 5.212.0037) erhältlich sind.
- Die Nichtbefolgung der obengenannten Bedingungen hat den Verfall der Garantie zur Folge.











ALLGEMEINE WARNHINWEISE

-  Verpackungsteile können gefährlich sein (z.B. die Plastikhülle) - daher unerreichbar für Kinder, für andere Personen, die sich ihrer Handlungen nicht bewußt sind, oder für Tiere aufbewahren.
-  Jeder Gebrauch des Gerätes, der in dieser Anleitung nicht beschrieben ist, kann gefährlich sein und muß daher vermieden werden.
-  Benutzen Sie den Werkzeuganschluss am Gerät (nur für Geräte, die mit Werkzeuganschluss ausgestattet sind) nur für die im Handbuch







erläuterten Zwecke (Seite 3).

-  Bevor sie die Trommel ausleeren, schalten sie das Gerät aus und ziehen sie den Stecker aus der Steckdose.
-  Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch.
-  Wenn das Gerät arbeitet, sorgfältig darauf achten, daß die Saugdüse nicht an eine empfindliche Körperstelle gehalten wird, wie Augen, Mund oder Ohren.
-  Das Produkt darf nicht von Kinder und Personen mit körperlicher Behinderung, Sinnes oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, außer wenn ihnen Aufsicht oder Anweisung gegeben worden st.
-  Kinder mit Aufsicht dürfen trotzdem nicht mit dem Produkt spielen.
-  Vor dem Gebrauch muß das Gerät mit allen Teilen korrekt zusammengesetzt werden.
-  Überprüfen Sie, ob Steckdose und Gerätestecker zusammenpassen.
-  **Netzstecker niemals mit feuchten Händen anpacken.**
-  **DasGerät nurdann anschließen, wenn die**

auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt.

-  **Keine leicht entflammaren (z.B. Asche oder Ruß aus dem Kamin), explosiven, giftigen oder gesundheitsschädlichen Stoffe aufsaugen.**
-  Niemals das Gerät an der Anschlußleitung ziehen oder hochheben.
-  Vor jeder Wartung, Reinigung, dem Filterwechsel und nach dem Gebrauch Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen oder Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen, nicht in der Reichweite von Kindern oder Personen lassen, die sich ihrer Handlungen nicht bewußt sind.
-  Das in Betrieb befindliche Gerät niemals unbeaufsichtigt lassen.
-  Das Gerät zur Reinigung nicht in Wasser tauchen oder mit einem Wasserstrahl reinigen.
-  **Gerät in feuchten Räumen, z. B. im Badezimmer, muss nur an Steckdosen mit vorgeschaltetem FI-Schutzschalter anschließet sein. Für eventuelle Zweifel wenden Sie sich an Elektroinstallateur.**
-  **Sorgfältig überprüfen, ob die Netzanschlußleitung, das Gehäuse oder andere Teile des Gerätes beschädigt sind; falls ja, das Gerät keinesfalls benutzen und Reparatur beim Kundendienst veranlassen.**
-  **Wenn das Versorgungskabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, den Kundendienst oder qualifiziertes Personal ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.**
-  Falls elektrische Verlängerungen benutzt werden, immer sicherstellen, daß diese für die entsprechende Anwendung geeignet sind.
-  Kontrollieren Sie vor dem Aufsaugen von Flüssigkeiten die Funktionstüchtigkeit des

Schwimmers. Beim Absaugen von Flüssigkeiten mit vollem Fass, wird die Absaugöffnung durch einen Schwimmer geschlossen und der Absaugvorgang wird unterbrochen. Schalten Sie das Gerät dann aus, trennen Sie es vom Stromnetz und entleeren Sie das Fass. Überprüfen Sie regelmäßig, dass der Schwimmer (Vorrichtung für die Begrenzung des Wasserstands) sauber und ohne Anzeichen von Beschädigungen ist.

-  Falls das Gerät umgekippt ist, Gerät sofort ausschalten, Netzstecker ziehen und erst dann das Gerät richtig aufstellen.
-  Das Gerät sofort ausschalten und Netzstecker ziehen, wenn Flüssigkeit oder Schaum austritt.
-  **Niemals das Gerät benutzen, um Wasser aus Behältern, Waschbecken, Wannen, etc. zu saugen.**
-  Keine aggressiven Lösungsmittel oder Reinigungsmittel verwenden.
-  Service und Reparaturen dürfen nur durch qualifiziertes Personal ausgeführt werden; Defekte Teile des Gerätes dürfen nur mit Originalteilen ersetzt werden
-  Der Hersteller ist nicht verantwortlich für jedweden Schaden an Personen oder Gegenständen, verursacht durch falschen Gebrauch des Gerätes oder durch Nichtbeachten der in dieser Anleitung gegebenen Instruktionen.

Schalldruckpegel: L_{pa} 75 db (A)

DESCRIPCION Y MONTAJE





- A** Cabezal motor
- B** Interruptor general
- D** Filtro para líquidos (aspirador de líquidos)
- E(*)** Filtro (aspirador de polvo) - opcional
- G** Ganchos para el cierre cabezal/deposito
- H** Entrada de aspiracion
- I** Deposito exterior
- L** Manguera flexible

- M** Tubo
- N** Cuerpo porta accesorios
- P** Cepillo combinado
- Q** Empuñadura con valvula de descarga
- R** Lanza directa
- S** Accesorio para líquidos
- T** Cepillo redondo de PVC
- U** Boquilla tapicerías









INDICACIONES GENERALES

- Este equipo es apto también para uso colectivo, por ejemplo, en hoteles, colegios, hospitales, fábricas, negocios, oficinas y residencias.
- El aparato ha sido diseñado para su aplicación como aspirador de líquidos y de polvos.
- El uso del aparato simultáneamente con polvos particularmente finos (dimensión menor a 0,3 μm) implica adoptar filtros específicos suministrados a pedido (Hepa - cod. 5.212.0037).
- La inobservancia de dichas condiciones provoca la caducidad de la garantía.
















ADVERTENCIAS GENERALES

-  Los componentes del embalaje pueden ser peligrosos, mantener pues fuera del alcance de los niños, animales o cualquier persona no consciente de sus actos.
-  Evitar cualquier uso de la máquina que no esté especificado en este manual, ya que puede ser peligroso.
-  Utilizar la toma presente en el equipo (sólo para aquellos equipos dotados de toma) sólo para aquellos fines especificados em el manual de instrucciones(pág 3)
-  Antes de vaciar el contenedor, apagar el aparato y desenchufar la clavija de la toma de

corriente.

-  Comprobar el aparato antes de cada utilización.
-  Cuando el aparato esté en funcionamiento, no acercar el tubo de aspiración a partes delicadas del cuerpo (ojos, boca o orejas). Pueden ser dañados.
-  El producto no debe ser usado por niños o personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no posean experiencia y conocimiento apropiados, hasta que no hayan sido capacitadas o instruidas adecuadamente.
-  Los niños no deben jugar con el producto aún bajo supervisión.
-  Antes de ponerlo en funcionamiento, asegurarse de que todos los componentes están correctamente montados.
-  Comprovar que la clavija se adapta perfectamente al enchufe.
-  **No asir nunca el enchufe con las manos húmedas.**
-  **Comprovar que el voltaje indicado en la parte superior del cabezal es el mismo que proporciona la toma de corriente.**
-  **No aspirar sustancias inflamables (por**

ejemplo cenizas de la chimenea y hollín), explosivas, tóxicas o nocivas para la salud.

-  No dejar nunca el aparato enchufado ni en funcionamiento si no se utiliza.
-  Recordar siempre desconectar el aparato antes de intentar cualquier reparación. No dejar el aparato en funcionamiento sin vigilancia, puede ser utilizado por niños o personas no conscientes de su actos.
-  No utilizar el cable eléctrico para levantar o desenchufar el aparato.
-  Para la limpieza, no sumergir nunca el aparato en agua ni lavar el mismo aparato con chorros de agua.
-  **Conectar el aparato en recintos o habitaciones húmedas (por ejemplo el cuarto de baño) sólo si las tomas de corriente están provistas de un interruptor diferencial. En caso de duda consulte a su electricista.**
-  **Comprovar que el cable eléctrico, enchufe o cualquier otra parte del aparato no están dañados. En caso de que lo estuviera, no utilizarlo, y ponerse en contacto con el Servicio Técnico para su reparación.**
-  Si el cable de alimentación resulta dañado, debe ser sustituido por el fabricante, por el servicio técnico o bien por personal cualificado con el fin de evitar que se generen peligros.
-  Siempre que se utilicen extensiones (alargos) para el cable eléctrico, comprobar que estén siempre en superficies secas y protegidas de chorros de agua.
-  Antes de aspirar los líquidos, comprobar que el flotador funcione correctamente. Cuando se aspiran líquidos, cuando el tonel está lleno, la apertura de aspiración es cerrada por una boya y se interrumpe el proceso de aspiración. Apagar el equipo, desenchufar y vaciar el tonel. Asegurarse con regulación de que la boya (dispositivo de limitación del nivel de agua) esté limpio y que no presenta daños.
-  En caso de que el aparato vuelque, levantarlo antes de desconectar.
-  En caso de que saliera líquido o espuma, desconectar inmediatamente.
-  **Nunca debe utilizar el aparato para recoger agua de containers, lavabos, tubos, etc.**
-  No utilizar nunca disolventes agresivos o detergentes.
-  El mantenimiento y las reparaciones deben ser realizadas por personal cualificado. Cualquier parte rota o en mal estado debe ser sustituida con piezas originales.
-  El fabricante no se hace responsable de cualquier daño causado a personas, animales o cosas, por una incorrecta utilización del aparato, o bien por no respetar las indicaciones especificadas en este manual.

Nivel de ruido: L_{pa} 75 db (A)

BESCHRIJVING EN MONTAGE

- A** Bovenkant motor
- B** Hoofdschakelaar
- D** Filtermanchet (waterzuigen)
- E(*)** filterelement (stofzuigen) - optie
- G** Klemmen voor sluiting bovenkant/trommel
- H** Ketelingang
- I** Ketel
- L** Slang

- M** Verlengbuis
- N** Adaptor/Droogzuigmond
- P** Combinatieborstel
- Q** Handgreep met uitlaatklep
- R** Rechtezuijkop
- S** Frontale waterzuifer
- T** Ronde borstel
- U** Gordijnborstel

ALGEMENE AANWIJZINGEN

- Dit apparaat is ook geschikt voor collectief gebruik, bijvoorbeeld in hotels, scoole, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoorgebouwen en residences.
- Het apparaat is bestemd voor gebruik als zuiger voor nat en droog zuigen.
- Voor het gebruik van het apparaat bij bijzonder fijne stofdeeltjes (kleiner dan 0,3 µm) is de toepassing van speciale filters vereist, die als optie geleverd worden (Hepa - art. 5.212.0037).
- Als de hierboven genoemde voorwaarden niet in acht genomen worden dan vervalt de garantie.













ALGEMENE WAARSCHUWINGEN

-  De verpakking (plastic zak) kan gevaarlijk zijn en dient dus steeds buiten bereik te worden gehouden van dieren, kinderen en andere personen die zich niet van gevaar bewust zijn.
-  Toepassingen van het toestel die niet zijn voorgeschreven in deze gebruiksaanwijzing kunnen gevaarlijk zijn. Het is dan ook niet toegestaan het toestel voor andere doeleinden in te zetten.
-  Maak gebruik van het werktuig stopcontact (uitsluitend voor apparaten voorzien van een werktuig stopcontact) voor de doeleinden die in

de instructiehandleiding beschreven staan (blz.3)

-  Alvorens de romp te legen eerst het apparaat uitzetten en de stekker uit het stopcontact halen.
-  Het apparaat telkens vóór gebruik controleren.
-  Let op dat U nooit kwetsbare lichaamsdelen zoals oren, ogen en mond bij de zuigingang brengt wanneer het toestel werkt.
-  Het product mag niet gebruikt worden door kinderen of door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of zonder geschikte ervaring of kennis, zolang zij niet naar behoren getraind of geïnstrueerd zijn.
-  Kinderen mogen ook niet als zij gecontroleerd worden niet met het product spelen.
-  Voor het toestel in werking te stellen dient het volledig en correct te worden geassembleerd.
-  Verzeker U ervan dat de stekker van het toestel overeenstemt met het stopcontact.
-  **Pak de stekker nooit met vochtige handen vast.**
-  **Controleer of de netspanning overeenstemt met die van de injectie/extractiemachine.**
-  **Zuig geen licht ontvlambare (bijv. as of**

roet uit de open haard), explosieve, giftige stoffen of stoffen die schadelijk zijn voor de gezondheid op.

-  Laat het toestel nooit onbeheerd achter terwijl het nog in werking is.
-  Vergeet nooit de stekker uit het stopcontact te trekken alvorens het toestel te openen of te herstellen. Dit geldt eveneens wanneer U de injectie/extractiemachines onbeheerd achterlaat of als er kinderen, of andere personen die zich niet van gevaar bewust zijn, bij het toestel kunnen.
-  Trek nooit aan het elektrisch snoer!
-  Dompel het toestel niet onder in water om het te reinigen; het is eveneens niet toegestaan het toestel af te spuiten.
-  **Sluit het apparaat in een vochtige ruimte (bijvoorbeeld een badkamer) alleen aan op een stopcontact met een aardlekschakelaar in de stroomkring. Raadpleeg in geval van twijfel een vakman voor elektrische montage.**
-  **Controleer steeds of het elektrisch snoer of de stekker niet beschadigd is. Indien U een beschadiging vast stelt, is het absoluut niet toegestaan het toestel verder te gebruiken; raadpleeg onmiddellijk de bevoegde hersteldienst.**
-  **Laat de beschadigde voedingskabel door de fabrikant of de assistentie of gekwalificeerd personeel vervangen om gevaren te voorkomen.**
-  Indien U met een verlengkabel werkt, dient U er voor te zorgen dat deze steeds op een droge ondergrond ligt, beschermd tegen eventuele waterspatten
-  Alvorens vloeistoffen op te zuigen controleren of de vlotter goed functioneert. Als u vloeistoffen opzuigt wordt, bij volle tank, de aspiratieopening afgesloten door een dobber en wordt het aspiratieproces onderbroken. Schakel het apparaat uit, verwijder de stekker uit het stopcontact en leeg de tank. Verzeker u er regelmatig van dat de dobber (waterpeil beperkingssysteem) schoon is en geen beschadigingen vertoont.
-  Wanneer het toestel is omgevallen, wordt aangeraden om het eerst uit te schakelen alvorens het terug rechtop te plaatsen.
-  Schakel het toestel onmiddellijk uit indien er water of schuim uit het toestel lekt.
-  **Gebruik het apparaat niet om water uit bakken, emmers, wasbakken of badkuipen enz. op te zuigen.**
-  Gebruik geen agressieve oplosmiddelen of schuimende produkten.
-  Onderhoud en herstellingen mogen enkel door een bevoegde hersteldienst worden uitgevoerd. Defecte onderdelen mogen enkel vervangen worden door originele wisselstukken.
-  De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor materiële of stoffelijke schade voortvloeiend uit foutief gebruik of het niet naleven van de gebruiksvorschriften.

Geluidsdrumniveau: L_{pa} 75 db (A)

BESKRIVELSE OG MONTERING





- A** Motortopp
- B** Hovedbryter
- D** Skumfilter (voeske)
- E(*)** Filter (støsuging) - opsjonelt
- G** Hekter for å lukke toppen/holderen
- H** Sugestuss
- I** Tank
- L** Sugeslange










- M** Sugerør
- N** Utstyrsholder/utstyr for tepper
- P** Kombibørste
- Q** Håndtak med utløpsventil
- R** Rett stang
- S** Vannmunstykke
- T** Rundbørste
- U** Møbelbørste
















GENERELLE HENVISNINGER

- Dette apparat er også egnet til kollektivt bruk, for eksempel i hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, butikker, kontorer og i boliger.
- Det kan brukes både som våt og tørrsuger
- Bruk av apparatet der det er spesielt fint støv (dimensjon på mindre enn 0,3 µm), krever bruk av spesialfiltre som kan leveres opsjonelt (Hepa - cod. 5.212.0037).
- Ikke-overholdelse av retningslinjene over medfører frafallelse av garantien.

GENERELLE MERKNADER

-  Emballasjedelene utgjør en potensiell fare (f.eks. plastikkposer). Disse må oppbevares utilgjengelig for barn og andre personer eller dyr som ikke er bevisst på hva de gjør.
-  Enhver annen bruk av apparatet enn det som er angitt i denne bruksanvisningen kan utgjøre fare og må derfor unngås.
-  Bruk koblinger på denne (bare for enheter utstyrt med verktøyet) kun for de formål som er spesifisert i instruksjonshåndboken (side3).
-  Før du tømmer spannet må du slå av apparatet og trekke støpset ut av kontakten.

-  Kontroller apparatet før hver bruk.
-  Når apparatet er i drift, må ikke utblåsningsåpningen komme nær følsomme kroppsdeler som øyne, munn og ører.
-  Produktet må ikke brukes av barn eller av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental kapasitet, eller som mangler tilstrekkelig erfaring og kjennskap til produktet, før disse har fått tilstrekkelig opplæring.
-  Barn må ikke leke med produktet, selv under overvåking.
-  Før apparatet tas i bruk må alle deler være korrekt montert.
-  Forsikre deg om at kontakten passer til apparatets støpsel.
-  **Ta aldri i ledningens støpsel med våte hender.**
-  **Forsikre deg om at spenningsverdien som angis på motoren tilsvarer strømspenningen der apparatet skal tilkobles.**
-  **Ikke sug opp brennbare stoffer (f.eks. sot og aske fra kaminen), heller ikke eksplosive, giftige eller helsefarlige stoffer.**

-  Ikke la apparatet stå uovervåket mens det er i drift.
-  Husk alltid å trekke støpselet ut av kontakten før du utfører noe inngrep på apparatet. Dette gjelder også når apparatet står uovervåket, eller når det er lett tilgjengelig for barn eller personer som ikke er bevisst på hva de gjør.
-  Apparatet må aldri løftes eller trekkes etter ledningen.
-  Apparatet må ikke senkes i vann for rengjøring, og heller ikke vaskes med vannstråler.
-  **I fuktige rom (f.eks. badetrom), må apparatet kun kobles til strømkontakter med differensialbryter. Ved eventuelle tvilstilfeller må man henvende seg til en elektriker.**
-  **Kontroller nøye at det ikke er skader på verken ledningen, støpselet eller på andre deler av apparatet. I så fall må man absolutt ikke bruke det, men henvende seg til Serviceverksted for reparasjon.**
-  **Hvis strømledningen er skadet, må den erstattes, av produsenten, av kundeservice eller av kvalifisert personell, for å unngå farer.**
-  Dersom man bruker skjøteledninger, må man forsikre seg om at disse ligger på tørt underlag og beskyttes mot eventuell vannsprut.
-  Før man suger opp væsker, må man kontrollere at flottøren virker. Når du ønsker suge væske, når beholderen er full, det sugekraft åpningen er stengt av en flåte og stoppe prosessen med aspiration. Slå av støvsugeren og trekk ut støpselet og tøm så beholderen. Kontroller regelmessig at flottøren (enheten for å begrense nivået av vann) er ren og uten tegn til skade.
-  Dersom apparatet velter, anbefaler vi å reise det opp igjen før man slår det av.
-  Ved lekkasje av vann eller skum fra apparatet må det umiddelbart slås av.
-  **Ikke bruk apparatet til å suge opp vann fra baljer, vasker, kar, o.s.v..**
-  Ikke bruk oppløsningsmidler eller aggressive vaskemidler.
-  Vedlikehold og reparasjoner må alltid utføres av kvalifisert personale; eventuelle defekte deler må kun skiftes ut med originale reservedeler.
-  Fabrikanten fraskriver seg ethvert ansvar for skader på personer, dyr eller ting som følge av ikke-overholdelse av denne bruksanvisningen, eller dersom apparatet brukes på ufornuftig måte.

Akustisk trykknivå: L_{pa} 75 db (A)

KUVAUS JA KOKOONPANO





- A** Moottorin ylin osa
- B** Pääkytkin
- D** Vaahtosuodatin (nesteet)
- E(*)** Suodatin (imuri) - lisävaruste
- G** Pään/säiliön sulkemiskoukut
- H** Imuyhde
- I** Säiliö
- L** Joustava imuletku

- M** Ruostomattomat imuputket
- N** Lisäosien pidin/mattojen lisäosa
- P** Yhdistelmäharja
- Q** Kahva poistoventtiilin kera
- R** Suora suutin
- S** Nestesuulake
- T** PVC pyöreä harjasuulake
- U** Pyöreä harjasuulake











YLEISET OHJEET












- Tämä laite sopii myös yhteistä käyttöä, esimerkiksi hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaita, toimistoja ja asuntoja.
- Laitetta voidaan käyttää sekä nesteiden että kuivien materiaalien imuun
- Laitteen käyttö erityisen hienojen pölyjen kassa (koko alle 0,3 µm) vaatii tarkoitustenmukaisten suodattimien käyttöä, jotka toimitetaan lisävarusteina (Hepa - koodi 5.212.0037).
- Yllä olevien ehtojen noudattamatta jättäminen saa aikaan takuun raukeamisen.

VAROITUSOHJEET




-  Pakkauskomponentit saattavat aiheuttaa potentiaalisen vaaran (esim. muovipussi). Sen vuoksi niitä ei saa jättää lasten, muiden henkilöiden tai eläinten ulottuville, jotka eivät ole tietoisia toimistaan.
-  Muu käyttö, jota ei mainita tässä ohjeessa voi olla vaarallista ja sitä pitää välttää.
-  Käytä laitteessa olevaa työkalun pistoketta (ainoastaan laitteille jotka on varustettu työkalun pistokkeella) ainoastaan käsikirjassa eriteltyihin tarkoituksiin (sivu3).
-  Ennen säiliön tyhjentämistä, sammuta laite

ja irrota pistoke seinästä.

-  Tarkista laite ennen jokaista käyttökertaa.
-  Kun kone on toiminnassa, ole varovainen ettei imuputkea viedä liian lähelle herkkiä kehon alueita, kuten silmiä, suuta tai korvia.
-  Lapset tai fyysisesti tai henkisesti rajoittuneet henkilöt tai henkilöt, joilla ei ole laitteen käyttöön vaadittavaa kokemusta tai tuntemusta eivät saa käyttää laitetta, kunnes he eivät ole saaneet siihen vaadittavaa koulutusta tai opastusta.
-  Lapset eivät saa leikkiä laitteella, vaikka heitä valvotaan.
-  Ennen käyttöä, laite täytyy koota oikein kaikilta osiltaan.
-  Tarkista, että sähköpistorasia sopii koneen pistokkeeseen.
-  **Älä koske pistokkeeseen märin käsin.**
-  **Tarkista, että moottorissa ilmoitettu volttimäärä on yhteensopiva käytettävän sähköjännitteen kanssa.**
-  **Älä ime syttyviä (esim. takan tuhkaa ja nokea), räjähdysvaarallisia, myrkyllisiä tai terveydelle haitallisia aineita.**
-  Älä jätä toimivaa laitetta ilman valvontaa.

-  Irrota pistoke aina pistorasiasta ennen minkä tahansa laitteeseen kuuluvan toimenpiteen suorittamista tai kun laite ei ole valvonnan alaisena tai kun se jää lasten tai kykenemättömien henkilöiden ulottuville.
-  Älä koskaan vedä tai nosta laitetta sähköjohdosta.
-  Älä upota laitetta veteen puhdistusta varten, äläkä pese sitä vesiruiskulla.
-  **Kosteissa tiloissa (esim. kylpyhuoneessa) laite on kytkettävä differentiaalireleellä varustettuun pistorasiaan.**
Jos et ole varma toimenpiteestä, ota yhteyttä sähköasentajaan.
-  **Tarkista huolella kaapelin, pistokkeen tai koneeseen kuuluvien osien kunto. Mikäli vikoja ilmenee, älä käytä laitetta ja ota yhteyttä palveluhuoltoon saadaksesi vian korjattua.**
-  **Jos virtakaapelissa ilmenee vaurioita, valmistajan, palvelukeskuksen tai pätevän henkilökunnan tulee vaihtaa se, vaarojen välttämiseksi.**
-  Mikäli jatkojohtoja käytetään varmista, että ne asettuvat kuiville ja mahdollisilta vesiroiskeilta suojassa oleville pinnoille.
-  Ennen nesteiden imua varmista kellukkeen toiminta. Nesteitä imettäessä, kun säiliö on täynnä, imemisaukko sulkeutuu kohon avulla ja imuprosessi keskeytyy. Sammuta laite, irroita pistoke ja tyhjennä säiliö. Tarkasta säännöllisesti että kohon (veden tason rajoitinlaite) on puhdas ja ettei siinä ilmene vaurioitumisen merkkejä.
-  Jos laite pääsee kaatumaan, nosta se pystyasentoon ennen virran katkaisemista.
-  Jos nestettä tai vaahtoa vuotaa koneesta, katkaise virta välittömästi laitteesta.
-  **Älä käytä laitetta veden imuun**

säiliöstä, lavuaarista, kylpyammeesta jne.

-  Älä käytä liuottimia tai voimakkaita pesuaineita.
-  Ainoastaan ammattitaitoinen henkilökunta voi suorittaa huolto- ja korjaustyöt. Vahingoittuneet koneen osat voidaan korvata pelkästään alkuperäisillä varaosilla.
-  Valmistaja ei ole vastuussa mistään vahingosta, joka on aiheutunut henkilöille tai esineille väärästä koneen käytöstä tai tämän ohjekirjan ohjeiden laiminlyönnistä.

Äänen paineen taso: L_{pa} 75 db (A)

BESKRIVNING OCH MONTERING




- A** Överdel motor
- B** Huvudströmbrytare
- D** Svampfilter (våtskor)
- E(*)** Filter (damsugare) - tillval
- G** Stängningskrokar överdel/behållare
- H** Sugintag
- I** Dammbehållare
- L** Sugslang



- M** Sugrör
- N** Tillbehörshållare/tillbehör för mattor
- P** Kombinerad borste
- Q** Handtag med tömningsventil
- R** Rak stång
- S** Golvtvättmunstycke (Våtsugmunstycke)
- T** Rund PVC borstmunstycke
- U** Borstmunstycke

ALLMÄNNA RÅD OCH ANVISNINGAR












- Den här apparaten är lämplig även för kommersiell användning, till exempel på hotell, i skolor, sjukhus, fabriker, affärer, kontor och i hyreslägenheter.
- Maskinen kan användas både som våt- och torrsugare.
- Om dammsugaren används för att suga upp mycket fint damm (dimensioner mindre än 0,3 µm) ska särskilda filter användas som kan beställas separat (Hepa - kod. 5.212.0037).
- Om ovannämnda föreskrifter inte respekteras upphör garantin att gälla.

FÖRESKRIFTER




-  Packningsmaterialet kan vara farligt, t.ex. plastpåsen. Låt inte barn eller andra människor och djur som inte själva förstår faran använda materialet.
-  Att använda maskinen till annat än vad som här anges, kan vara farligt och ska undvikas.
-  Använd endast den verktygskona som finns på apparaten (endast för de apparater som är utrustade med en verktygskona) för de ändamål som har specificerats i bruksanvisningen (sida 3).

-  Innan behållaren töms, stäng av maskinen och dra ut stickkontakten ur eluttaget.
-  Kontrollera maskinen varje gång den ska användas.
-  När maskinen är i drift, rikta inte utblåsluften mot någon ömtålig del av kroppen, t.ex. ögon, mun eller öron.
-  Produkten ska inte användas av barn, personer med fysiska eller psykologiska handikapp eller personer som saknar lämplig erfarenhet och kännedom om produkten.
-  Barn ska inte leka med produkten. Detta gäller även om en vuxen finns närvarande.
-  Före bruk av maskinen, ska alla delar vara monterade på rätt sätt.
-  Kontrollera att det är rätt elkontakt på kabeln.
-  **Ta aldrig i elkabeln med våta händer.**
-  **Kontrollera att maskinen/motorns spänning är rätt innan du ansluter maskinen till eluttaget.**
-  **Sug inte upp brännbara (t.ex. aska och sot från spisen), explosiva, giftiga ämnen eller ämnen som är skadliga för hälsan.**
-  Lämna aldrig maskinen utan uppsikt när

den är i drift.

-  Dra alltid ut stickkontakten ur eluttaget innan någon typ av ingrepp utförs på maskinen, när maskinen lämnas utan uppsikt, inom räckhåll för barn eller opålitliga personer.
-  Lyft eller dra aldrig maskinen i elkabeln.
-  Sänk aldrig ned maskinen i vatten för rengöring. Tvätta inte maskinen med vattenstråle.
-  **I fuktiga miljöer (t.ex. badrum) ska maskinen endast anslutas till uttag som är försedd med differentialbrytare. Vänd dig till en elektriker om du har frågor.**
-  **Kontrollera att elkabeln och elkontakten är utan skada före anslutning till eluttaget. Om någon skada finns, får maskinen ej användas innan skadan är reparerad av serviceverkstad.**
-  **Om matningskabeln verkar skadad måste denna bytas ut av tillverkaren, den tekniska servicen eller av kvalificerad personal för att undvika riskfyllda situationer.**
-  Användes en skarvsladd, kontrollera alltid att skarvkontakten skyddas mot eventuellt vatten.
-  Kontrollera att flottören fungerar innan vätskor sugs upp. När behållaren är full då vätskor sugs upp stängs sugöppningen av ett flöte och sugprocessen avbryts. Stäng av apparaten, dra ur kontakten och töm behållaren. Försäkra dig regelbundet om att flötet (enhet för begränsning av vattennivån) är rent och inte uppvisar tecken på skada.
-  Om maskinen välter rekommenderas att ställa upp maskinen innan den stängs av.
-  Stäng av maskinen omedelbart om vatten eller skum läcker ut.
-  **Använd inte maskinen för att suga upp**

vatten från behållare, tvättställ, kar o.s.v.

-  Använd aldrig skarpa eller aggressiva vätskor eller kemikalier.
-  Service och reparation får endast utföras av auktoriserad personal. Delar ska enbart bytas mot originaldelar.
-  Tillverkaren är ej ansvarig för någon skada av person eller del orsakad av felaktig användning eller om föreskrifterna ej har följts.

Akustik trycknivå: L_{pa} 75 db (A)

BESKRIVELSE OG MONTERING





- A** Topstykke til motor
- B** Hovedafbryder
- D** Sæbefilter (vad-rensning)
- E(*)** Filter (støvsuger) - ekstraudstyr
- G** Kroge til fastspænding af topstykke/ beholder
- H** Sugeindgang
- I** Beholder
- L** Fleksibel slange

- M** Rustfri forlængelse
- N** Tilbehørsholder/tæpperenser
- P** Kombineret børste
- Q** Håndtag med afløbsventil
- R** Lige stråle
- S** Væske-stigrør
- T** Rund PVC børste
- U** Lille ind sugning til polstring










GENERELLE HENVISNINGER
















- Dette apparat er ligeledes beregnet til kollektiv brug på hoteller, fabrikker, i butikker, på kontorer og i beboelser.
- Det kan anvendes som et væskeopsugende apparat og som almindelig støvsuger.
- For anvendelse af apparatet i forbindelse med meget fint støv (dimensioner under 0,3 µm) kræves brug af specifikke filtre, som leveres som ekstraudstyr (Hepa - kodenr. 5.212.0037).
- Hvis de ovenfor anførte betingelser ikke overholdes, medfører det bortfald af garantien.

SIKKERHEDSFORSKRIFTER

-  Dele anvendt i emballagen (f. eks. plastikposer) kan være farlige. Bør holdes væk fra bøm, dyr og personer, som ikke er bevidste om deres handlinger.
-  Anden brug af denne maskine end specificeret i denne brugsanvisning kan være farlig og bør derfor undgås.
-  Brug kun værktøjsudtaget på apparatet (kun for apparater forsynet med værktøjsudtag) til de formål, som er specificeret i brugermanualen(sd.3)
-  Før dunken tømmes, skal apparatet slukkes

og stikket skal trækkes ud af kontakten.

-  Kontroller apparatet hver gang, før det anvendes.
-  Når maskinen arbejder, pas på ikke at anbringe sugeudløbet tæt på sarte kroppsdele, såsom øjne, mund eller ører.
-  Produktet må ikke anvendes af børn eller af personer med nedsatte fysiske eller mentale evner eller som ikke har tilstrækkelig erfaring og kendskab til produktet, indtil de har modtaget passende træning eller instruktioner.
-  Børn må ikke lege med produktet, heller ikke under opsyn.
-  Inden brug skal alle apparatets dele samles korrekt.
-  Check at kontakten passer til maskinens stik.
-  **Hold aldrig om den elektriske lednings stik med våde hænder.**
-  **Kontroller at den angivne strømspænding på motorblokken svarer til spændingen på den strømforsyning, apparatet skal tilsluttes.**
-  **Maskinen må ikke anvendes til at opsuge brandfarlige stoffer (f.eks. aske og sod fra kaminen) eller eksplosive, giftige eller helbredsskadelige materialer.**

-  Efterlad ikke det tilsluttede apparat uden opsyn.
-  Foretag aldrig nogen form for vedligeholdelse på maskinen uden først at have afbrudt strømmen. Hvis maskinen skal stå uden opsyn eller er indenfor rækkevidde af børn eller andre personer, som ikke er bevidste om deres handlinger, bør strømmen også være afbrudt.
-  Træk eller løft aldrig apparatet ved hjælp af den elektriske ledning.
-  Sænk ikke apparatet ned i vand for at rengøre det og brug heller ikke vandspuling på det.
-  **I fugtige omgivelser (som f.eks. et badeværelse) må apparatet kun tilsluttes stik der er forbundet til en fejlstrømsafbryder. I tvivlstilfælde bør du henvende dig til en elektriker.**
-  **Kontroller omhyggeligt og regelmæssigt at strømkablet og maskinen ikke er beskadiget. Hvis der findes skader, kontakt servicecenteret angående reparation.**
-  **Hvis forsyningsledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, af servicecentret eller af kvalificeret personale for at forebygge eventuelle risici.**
-  Hvis forlængerkabler anvendes, skal du kontrollere, at de altid hviler på tørre overflader og beskyttet mod eventuelt vandsprøjt.
-  Før der suges væsker op, bør du kontrollere, at flyderen fungerer. Når der opsuges væsker, og beholderen er fuld, lukkes indsugningsåbningen af en flyder, og sugningen standses. Sluk apparatet, træk stikket ud og tøm beholderen. Kontrollér jævnligt, at flyderen (anordning til begrænsning af vandstanden) er ren og ikke viser tegn på skader.
-  Hvis apparatet vælter, er det vigtigt at rejse det op, før du slukker for det.
-  Sluk for apparatet øjeblikkeligt, hvis der forekommer lækage af væske eller skum.
-  **Brug ikke apparatet til at suge vand op fra beholdere, vaske, kar osv.**
-  Brug ikke opløsningsmidler eller skrappe rengøringsmidler.
-  Service og reparation må kun udføres af kvalificerede personer. Hvis maskindele går i stykker, må de kun udskiftes med producentens originale reservedele.
-  Producenten kan ikke holdes ansvarlig for skader/overlast på personer eller ting på grund af manglende overholdelse af disse brugsanvisninger eller på grund af utilsigtet brug af apparatet.

Akustisk trykknivå: L_{pa} 75 db (A)

DESCRIÇÃO E MONTAGEM




A	Bloco do motor
B	Interruptor geral
D	Filtro de água (aspiração de líquidos)
E(*)	Filtro (aspiração de poeiras) - opcional
G	Fechos para fixação do bloco do motor ao tanque
H	Entrada de aspiração no tanque
I	Tanque
L	Mangueira flexível

M	Tubo
N	Corpo porta acessórios
P	Escova combinada
Q	Punho com válvula de saída
R	Lança direta
S	Acessório para líquidos
T	Escova redonda para PVC
U	Boquilla










INDICAÇÕES GERAIS

- Este aparelho também é apto para o uso comercial, por exemplo, nos hotéis, nas escolas, nos hospitais, nas fábricas, nas lojas, nos escritórios e nas casas residenciais.
- O aparelho foi desenhado para sua aplicação como aspirador de pó e de líquido.
- A utilização do aparelho com poeira particularmente fina (dimensão inferior a 0,3 µm) requer a adopção de filtros específicos fornecidos opcionalmente (Hepa - cód. 5.212.0037).
- A inobservância às condições anteriormente mencionadas acarreta no decaimento da garantia.

















ADEVERTÊNCIAS GERAIS

-  Os componentes da embalagem (como sacos de plástico) podem ser potencialmente perigosos. Não devem estar ao alcance de crianças ou outras pessoas e animais que não tenham consciência dos seus actos.
-  Qualquer utilização do equipamento não especificada neste manual podera ser perigosa, devendo por isso ser evitada.
-  Utilizar a tomada com dispositivo colocada no aparelho (sómente para aparelhos dotados com

tomada e dispositivo) sómente para os objectivos especificados no manual de instruções (pág3).

-  Antes de esvaziar o recipiente de colecta, desligar o aparelho e tirar a ficha da tomada de corrente.
-  Controlar o aparelho antes do uso.
-  Quando a máquina está em funcionamento, ter cuidado para não posicionar os acessórios de aspiração perto de partes delicadas do corpo como os olhos, boca e ouvidos.
-  O produto não deve ser usado por crianças ou por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que não disponham de adequada experiência e conhecimento, enquanto não tiverem sido adequadamente treinadas ou instruídas.
-  As crianças, mesmo se mantidas sob controlo, não devem brincar com o produto.
-  Antes da sua utilização, o equipamento deve ser ligado correctamente a todos os acessórios.
-  Verificar se a tomada de electricidade é compatível com a ficha da máquina.
-  **Nunca pegar a ficha de rede com as mãos molhadas.**
-  **Verificar se a voltagem do motor corresponde á voltagem da rede disponível**

para ligação do equipamento.

-  **Não aspirar substâncias inflamáveis (por exemplo cinzas da chaminé e fuligem), explosivas, tóxicas ou nocivas para a saúde.**
 -  Nunca deixar o equipamento a trabalhar sem vigilância.
 -  Tirar sempre a ficha da tomada de corrente antes de efectuar qualquer intervenção no aparelho ou quando este permanece sem vigilância ou ao alcance de crianças ou de pessoas não conscientes dos próprios actos.
 -  Nunca puxar ou levantar o equipamento pelo cabo eléctrico.
 -  Não mergulhar a máquina em água para limpeza.
 -  **Ligar o aparelho em recintos húmidos, p. ex. em quartos de banho, só a uma tomada de corrente com disjuntor de corrente de defeito intercalado. Em caso de dúvida, consultar um electricista.**
 -  **Verificar regularmente o estado de conservação do cabo eléctrico, ficha e outras partes do equipamento. Se existirem componentes danificados, não deverá utilizar o equipamento (assistência técnica).**
 -  **Se o cabo de alimentação estiver danificado deve ser substituído pelo fabricante, ou pelo serviço de assistência ou por pessoal qualificado para evitar perigos.**
 -  No caso de utilizar uma extensão eléctrica, tomar as devidas precauções para que a mesma esteja sempre sobre superfícies secas.
 -  Antes de aspirar os líquidos, verificar que a bóia funcione perfeitamente. Quando se aspiram líquidos, quando o tambor estiver cheio, a abertura de aspiração é fechada com um flutuante e interrompe-se o processo de aspiração. Desligar o aparelho, desengatar a ficha e esvaziar o tambor. Certificar-se regularmente
- que o flutuante (dispositivo de limitação do nível da água) esteja limpo e sem sinais de danos.
 -  No caso de tombar, é recomendável levantar a máquina antes de a desligar.
 -  Desligar imediatamente o aparelho em caso de vazamento de líquido ou espuma.
 -  **Não utilizar o aparelho para aspirar água de recipientes tais como: pias, lavatórios, banheiras, vascas, etc.**
 -  Não usar solventes ou detergentes agressivos.
 -  Qualquer reparação deverá ser feita por pessoal qualificado. No caso de substituição de peças, deves colocar peças de origem.
 -  O fabricante não é responsável por danos em pessoas ou objectos, causados por uso indevido do aparelho ou por não respeitar as instruções deste manual.

Nível da pressão acústica: L_{pa} 75 db (A)

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΚΑΙ ΣΙΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ




- A** Κεφαλή κινητήρα
- B** Γενικός διακοπτής
- D** Φίλτρο υγρών (μηχανη απαροφησης υγρών)
- E(*)** Φίλτρο σκόνης (ηλεκτρική σκουπα)
- προαιρετικό
- G** Γάντζοι για το κλείσιμο κεφαλής/κυλίνδρου
- H** Στόμιο αναρρόφησης
- I** Κύλινδρος

- L** Ελαστικός σωλήνας
- M** Κύριο σώμα
- N** Βάση αξεσουάρ/Αξεσουάρ χαλιών
- P** Συνδυαζόμενη βούρτσα
- Q** Χειρολαβή με βαλβίδα εκκένωσης
- R** Ίσια μάνικα
- S** Καταχορμφοσ αγωγος υγρων
- T** Ετρογγυλη βουρτσα
- U** Μικρη βουρτσα










ΓΕΝΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ

- Αυτή η συσκευή είναι κατάλληλη και για τη συλλογική χρήση, για παράδειγμα, στα ξενοδοχεία, στα σχολεία, στα νοσοκομεία, στα εργοστάσια, στα μαγαζιά, στα γραφεία και στα residence.
- Μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως συσκευή απορρόφησης για υγρά και για σκόνη.
- η χρήση της συσκευής σε περιπτώσεις με σκόνες ιδιαίτερα λεπτής υφής (διάσταση μικρότερη των 0,3 μm) απαιτεί τη χρήση ειδικών φίλτρων που παρέχονται προαιρετικά (Hera-κωδ. 5.212.0037).
- Η μη τήρηση των παραπάνω υποδείξεων συνεπάγεται την έκπτωση της εγγύησης.











ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ

-  Τα εξαρτήματα συσκευασίας μπορεί να αποτελέσουν δυνητικούς κινδύνους (π.χ. πλαστική σακούλα). Συνεπώς να τα τοποθετείτε μακριά από μικρά παιδιά και άλλα άτομα ή ζώα δεν έχουν επίγωση των πράξεών τους.
-  Οποιαδήποτε χρήση διαφορετική από τις ενδεδειγμένες του παρόντος εγχειριδίου μπορεί να αποτελέσει κίνδυνο και συνεπώς πρέπει να αποφεύγεται.
-  Χρησιμοποιήστε την πρίζα εργαλείου που βρίσκεται στη συσκευή (μόνο για τις συσκευές που έχουν στον εξοπλισμό τους πρίζα εργαλείου)







μόνο για τους σκοπούς που διευκρινίζονται στο εγχειρίδιο οδηγιών (σελ.3)

-  Πριν εκκενώσετε τη σακούλα, σβήστε τη συσκευή και βγάλτε το βύσμα από την ηλεκτρική πρίζα.
-  Να ελέγχετε τη συσκευή πριν από κάθε χρήση.
-  Όταν η συσκευή είναι σε λειτουργία, αποφεύγετε να θέτετε το άνοιγμα απορρόφησης πλησίον ευαίσθητων σημείων του σώματος όπως μάτια, στόμα, αυτιά.
-  Το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά ή άτομα με μειωμένες φυσικές ή αντιληπτικές ή νοητικές ικανότητες ή που δεν έχουν επαρκή εμπειρία και γνώση, δεδομένου ότι δεν εκπαιδεύτηκαν ή καταρτίστηκαν επαρκώς.
-  Τα παιδιά, ακόμη και υπό έλεγχο, δεν πρέπει να παίζουν με το προϊόν.
-  Πριν τη χρήση η συσκευή πρέπει να συναρμολογηθεί σωστά με όλα τα μέρη της.
-  Βεβαιωθείτε ότι η πρίζα ταιριάζει με το βύσμα της συσκευής.
-  **Μην πιάνετε ποτέ το βύσμα του ηλεκτρικού καλωδίου με βρεγμένα χέρια.**
-  **Βεβαιωθείτε ότι η τιμή τάσης που**

αναφέρεται στην μονάδα κινητήρα αντιστοιχεί σε εκείνη της πηγής ενέργειας στην οποία σκοπεύετε να συνδέσετε τη συσκευή.

-  **Μην απορροφάτε εύφλεκτες ουσίες (π.χ. στάχτη από το τζάκι και αιθάλη), εκρηκτικές, τοξικές ή επικίνδυνες για την υγεία.**
-  Μην αφήνετε αφύλακτη τη συσκευή ενώ λειτουργεί.
-  Να βγάξετε πάντα το βύσμα από την ηλεκτρική πρίζα πριν διενεργήσετε οποιαδήποτε επέμβαση επί της συσκευής ή όταν παραμένει αφύλακτη ή πλησίον μικρών παιδιών ή ατόμων χωρίς συνείδηση των πράξεών τους.
-  Μη τραβάτε ποτέ ή μη σηκώνετε τη συσκευή χρησιμοποιώντας το ηλεκτρικό καλώδιο.
-  Μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό για τον καθαρισμό κι ούτε να την πλένετε με πίδακες νερού.
-  **Σε χώρους με υγρασία (π.χ. το μπάνιο) η συσκευή πρέπει να συνδέεται μόνο σε ηλεκτρικές πρίζες που διαθέτουν διαφορικό διακόπτη. Για ενδεχόμενες αμφιβολίες απευθυνθείτε σε έναν ηλεκτρολόγο.**
-  **Να ελέγχετε ευσυνείδητα αν καλώδιο, βύσμα ή μέρη της συσκευής είναι χαλασμένα και σε τέτοια περίπτωση μη χρησιμοποιήσετε καθόλου τη συσκευή αλλά απευθυνθείτε στην Υπηρεσία Τεχνικής Υποστήριξης για την επισκευή της.**
-  **Εάν ο σωλήνας τροφοδοσίας φαίνεται φθαρμένος, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, ή από την υπηρεσία βοήθειας ή από ειδικευμένο προσωπικό με στόχο να αποφευχθούν κίνδυνοι.**
-  Στην περίπτωση που χρησιμοποιηθούν ηλεκτρικές προεκτάσεις βεβαιωθείτε ότι αυτές ακουμπάνε σε επιφάνειες στεγνές και προστατευμένες από ενδεχόμενα πιτσιλιίσματα νερού.
-  Πριν απορροφήσετε τα υγρά, βεβαιωθείτε για τη λειτουργικότητα του πλωτήρα. Μόλις απορροφηθούν τα υγρά, όταν το βαρέλι είναι

γεμάτο, το άνοιγμα αναρρόφησης κλείνεται με ένα φλοτέρ και διακόπτεται η διαδικασία αναρρόφησης. Σβήστε τη συσκευή, βγάλτε την πρίζα και εκκενώστε το βαρέλι. Βεβαιωθείτε με ακρίβεια ότι το φλοτέρ (συσκευή περιορισμού του επιπέδου του νερού) είναι καθαρό και χωρίς σημάδια φθοράς.

-  Σε περίπτωση ανατροπής συστήνεται να ανασηκώσετε τη συσκευή πριν τη σβήσετε.
-  Να σβήνετε αμέσως τη συσκευή σε περίπτωση διαφυγής υγρού ή αφρού.
-  **Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για την απορρόφηση νερού από δοχεία, νιπτήρες, λεκάνες, κλπ.**
-  Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες και βίαια απορρυπαντικά.
-  Συντηρήσεις και επισκευές πρέπει να διενεργούνται πάντα από ειδικευμένο προσωπικό. Τα μέρη που ενδεχομένως χαλάσουν αντικαθίστανται μόνο με αυθεντικά ανταλλακτικά.
-  Ο κατασκευαστής αποποιείται κάθε ευθύνης για ζημιές προκαλούμενες σε άτομα, ζώα ή αντικείμενα εξ αιτίας μη τήρησης των οδηγιών αυτών ή αν η συσκευή χρησιμοποιείται με τρόπο ανορθόδοξο.

Στάθμη ηχητικής πίεσης: L_{pa} 75 db (A)

Tutti i nostri apparecchi sono stati sottoposti ad accurati collaudi e sono coperti da garanzia da difetti di fabbricazione in conformità alla normativa vigente (minimo 12 mesi). La garanzia decorre dalla data di acquisto. In caso di riparazione dell'apparecchio o degli accessori nel periodo della garanzia, bisogna allegare una copia della ricevuta. Durante il periodo di garanzia, il nostro centro assistenza riparerà tutte quelle disfunzioni che, nonostante un uso corretto da parte dell'utilizzatore secondo il ns. manuale istruzioni potranno essere ricondotte ad un difetto di materiali. La garanzia avviene sostituendo o riparando quelle parti che a ns. giudizio risultassero difettose. Le parti sostituite rimangono di ns. proprietà. La riparazione o sostituzione di parti difettose, non prolunga il termine di garanzia dell'apparecchio; per le parti sostituite vale il periodo di garanzia dell'apparecchio. Non rispondiamo per danni o difettosità all'apparecchio, od alle sue parti, riconducibili ad un errato uso o manutenzione dell'apparecchio. Lo stesso vale per la non osservanza delle norme contenute nel ns. libretto istruzioni o per l'utilizzo di parti od accessori non facenti parte del ns. programma. Qualsiasi intervento a mezzo personale non autorizzato da noi fa decadere tutti i diritti alla garanzia. La garanzia non copre le parti di consumo, la cui usura è una naturale conseguenza dell'utilizzo dell'apparecchio. **TUTTI I COSTI SORGENTI NEL CASO DI RECLAMI IN GARANZIA NON AUTORIZZATI O RICONOSCIUTI VERRANNO ADDEBITATI.**

All our machines are subjected to strict tests and are covered against manufacturing defects in accordance with applicable regulations (minimum 12 months). The warranty is effective from the date of purchase. If your device or accessories are handed in for repair, a copy of the receipt must be enclosed. During the guarantee period our assistance centre will repair all those malfunctions that, despite the user has followed the instructions in our manual, can be put down to defective materials. The parts deemed faulty will either be replaced or repaired under the guarantee. The replaced parts remain our property. Replacements or repairs do not extend the guarantee period; for the parts replaced, the appliance's period of guarantee is valid. We are not held responsible for damages or faults to the appliance or to any of its components if they are caused by an improper use or maintenance of the appliance. The same applies if the instructions given in our handbook are not followed or if parts or accessories are used that are not included in our programme. The guarantee will no longer be considered valid if people that have not been authorised by us tamper with the appliance. The guarantee does not cover wearable parts whose wear is a natural result of the appliance's use. **ALL COSTS INCURRED FOR UNAUTHORISED OR UNACKNOWLEDGED COMPLAINTS WHEN THE PRODUCT IS COVERED BY THE GUARANTEE WILL BE CHARGED.**

Tous nos appareils ont été soumis à de nombreux essais et sont sous garantie pour tous les défauts de fabrication conformément aux normes en vigueur (12 mois minimum). La garantie est applicable à compter de la date de livraison de l'appareil, sur présentation du ticket de caisse, d'un reçu, de la facture d'achat ou autre. Si votre appareil ou accessoires doit être remis pour une réparation, une photocopie du ticket ou de la facture devra y être jointe. Durant la période de garantie, le Centre d'assistance du fabricant effectuera les réparations nécessaires en cas de mauvais fonctionnement de l'appareil pouvant être attribué à un vice de fabrication et non à une utilisation non conformes aux instructions reportées dans la notice technique fournie avec l'appareil. La garantie prévoit la réparation ou le remplacement des pièces dont le fabricant aura lui-même établi la défectuosité. Les pièces remplacées restent propriété du fabricant. La réparation ou le remplacement de pièces défectueuses ne prolonge pas la durée de la garantie applicable à l'appareil; aux pièces neuves montées sur l'appareil restant applicable la garantie de l'appareil. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages ou mauvais fonctionnement de l'appareil ou partie de celui-ci, provoqués par le non-respect des instructions d'utilisation, par un mauvais entretien de l'appareil, par le non-respect des normes et recommandations reportées dans la notice technique fournie avec l'appareil voire par l'utilisation de pièces et autres accessoires non prévus par le fabricant. Toute intervention sur l'appareil effectuée par un personnel non agréé par le fabricant annule la garantie. La garantie ne couvre pas les pièces sujettes à usure normale durant le fonctionnement de l'appareil. **TOUS LES FRAIS RELATIFS À DES DEMANDES D'INTERVENTIONS SOUS GARANTIE NON ACCEPTÉES PAR LE FABRICANT PARCE QUE NE RÉPONDANT PAS AUX CONDITIONS REQUISES À CET EFFET, SERONT À LA CHARGE DU CLIENT.**

Alle unsere Geräte wurden sorgfältigen Prüfungen unterzogen. Die Garantie deckt gemäß der herrschenden Vorschriften Fabrikationsfehler (mindestens 12 Monate) ab. Wird Gerät oder Zubehör für Reparatur eingereicht, muss ein Kopie der Quittung beigegeben werden. Innerhalb der Garantiezeit werden alle Funktionsfehler durch unseren Kundendienst beseitigt, die

nachweisbar, trotz vorsichtsmässiger Behandlung entsprechend unserer Bedienungsanleitung auf Materialfehler zurückzuführen sind. Die Garantie erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfrei Teile ersetzt werden. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über. Durch die Instandsetzung oder Ersatz einzelner Teile wird die Garantiezeit weder verlängert noch wird neue Garantiezeit für das Gerät in Gang gesetzt. Für eingebaute Ersatzteile läuft keine eigene Beanspruchungsfrist. Wir übernehmen keine Garantie für Schäden und Mängel an Geräten oder deren Teile, die durch übermässige Beanspruchung, unsachgemässe Behandlung und Wartung auftreten. Das gilt auch bei Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung sowie bei Einbau von Ersatz- und Zubehörteilen, die nicht in unserem Programm aufgeführt sind. Beim Eingreifen oder Veränderungen an dem Gerät durch Personen, die hierzu nicht von uns ermächtigt sind, erlischt der Garantieanspruch. Die Garantie bezieht sich nicht auf die Teile die durch eine natürliche Abnutzung verschlissen werden. BEI UNNÖTIGER ODER UNBERECHTIGTER INANSPRUCHNAHME UNSERES KUNDENDIENSTES GEHEN DIE DAMIT VERBUNDENEN KOSTEN ZU IHREN LASTEN.

ES

CONDICIONES DE GARANTÍA

Nuestros aparatos han sido sometidos a pruebas precisas y están cubiertos por una garantía por defecto de fabricación de acuerdo a las normas vigentes (mínimo 12 meses). La garantía es efectiva a partir de la entrega del equipo presentando el ticket de caja, recibo, factura, etc. Debe adjuntar una copia del recibo al entregar para la reparación de su aparato o sus accesorios. Durante el período de garantía nuestro centro de asistencia reparará todos aquellos problemas que, a pesar de un uso correcto por parte del usuario, según nuestros manuales de instrucciones han sido provocados por un defecto de los materiales. La garantía permite sustituir o reparar aquellas partes que, según nuestro juicio, resultasen defectuosas. Las partes sustituidas pasan a ser de nuestra propiedad. La reparación o sustitución de partes defectuosas no prolonga el plazo de garantía del equipo; para las partes sustituidas vale el período de garantía del equipo. No respondemos por daños o defectos del equipo o de sus partes cuando estos hayan sido causados por un errado uso y mantenimiento del equipo. Lo mismo vale cuando no hayan sido respetadas las normas contenidas en nuestra cartilla de instrucciones o cuando se hayan utilizado partes o accesorios que no forman parte de nuestro programa. Cualquier intervención por parte de personal no autorizado por nosotros hacen decaer todos los derechos de la garantía. La garantía no cubre las partes de consumo, cuyo desgaste sea una natural consecuencia de la utilización del equipo. **TODOS LOS COSTES QUE SURJAN EN EL CASO DE RECLAMARNOS EN GARANTÍA NO AUTORIZADOS O RECONOCIDOS VENDRÁN A PORTES DEBIDO.**

NL

GARANTIE VOORWAARDEN

Al onze apparaten zijn onderworpen aan zorgvuldige tests en zijn gedekt voor fabrieksfouten in overeenstemming met de geldende voorschriften (minimaal 12 maanden). De garantie gaat in op het moment dat het apparaat afgeleverd wordt op vertoon van de kassabon, de kwitantie, de rekening enz. Als uw machine of toebehoor moet hersteld worden, gelieve de kassticket of het factuur bijzetten. Tijdens de garantietermijn zal onze servicedienst alle storingen repareren die, ondanks een juist gebruik door de gebruiker in overeenstemming met onze gebruiksaanwijzing, toegeschreven kunnen worden aan materiaalfouten. De garantie wordt verleend door de onderdelen, die naar ons oordeel defect blijken te zijn, te vervangen of te repareren. Door het repareren of het vervangen van defecte onderdelen wordt de garantietermijn van het apparaat niet verlengd; voor vervangen onderdelen geldt de garantietermijn van het apparaat. Wij kunnen niet aansprakelijk gesteld worden voor schade of defecten aan het apparaat of aan onderdelen ervan die te wijten zijn aan verkeerd gebruik of verkeerd onderhoud van het apparaat. Hetzelfde geldt voor het niet in acht nemen van de voorschriften die in onze gebruiksaanwijzing staan of voor het gebruik van onderdelen of toebehoren die geen deel uitmaken van ons leveringsprogramma. Door alle willekeurige werkzaamheden die uitgevoerd zijn door personeel dat niet door ons bevoegd is vervalt elke aanspraak op de garantie. De garantie is niet van toepassing op verbruiksmaterialen, waarvan de slijtage een natuurlijk gevolg is van het gebruik van het apparaat. **ALLE KOSTEN DIE ONTSTAAN IN GEVAL VAN GARANTIECLAIMS WAAR GEEN TOESTEMMING VOOR GEGEVEN IS OF DIE NIET ERKEND ZIJN ZULLEN IN REKENING GEBRACHT WORDEN.**

NO

GARANTIBETINGELSER

Alle våre apparater har vært gjennom strenge godkjenningstester, og er dekket av garanti mot fabrikasjonsfeil i henhold til gjeldende normer (minst 12 måneder). Fremvisning av kassalapp, kvittering eller faktura for produktet er en forutsetning for at det ytes service i henhold til garantien. Ved reparasjon av støvsugeren eller tilbehør i garantiperioden må du sende over en kopi av kjøpskvitteringen. I garantiperioden vil vårt servicesenter reparere alle funksjonsfeil som, til tross for korrekt anvendelse fra brukerens side i henhold til vår bruksanvisning, kan tilbakeføres til materialfeil. Under garantiperioden vil vi etter eget

valg skifte ut eller reparere defekte deler. Delene som er skiftet ut blir vår eiendom. Reparasjon eller utskifting av defekte deler forlenger ikke apparatets garantiperiode. Delene som er skiftet ut har samme garantiperiode som apparatet. Vi frasier oss ethvert ansvar for skader eller feil på apparatet eller dets deler som oppstår som følge av feil bruk eller vedlikehold av apparatet. Det samme gjelder når forskriftene i denne bruksanvisningen ikke overholdes, eller ved bruk av deler eller tilbehør som ikke er beregnet for produktet. Service eller modifikasjoner utført av personale som ikke er autorisert av oss forårsaker frafall av alle garantirettigheter. Garantien dekker ikke forbruksdeler som er utsatt for normal slitasje ved bruk av apparatet. ALLE UTGIFTER SOM OPPSTÅR I FORBINDELSE MED UBERETTIGET ELLER IKKE GODKJENT REKLAMASJON I GARANTIPERIODEN BLIR DEBITERT.

FI

TAKUUEHDOT

Kaikki valmistamamme laitteet on testattu huolellisesti ja niille annetaan takuu valmistusvikoja vastaan voimassa olevan lain mukaan (vähintään 12 kuukautta). Takuu aika alkaa hankintapäivämäärästä, toisin sanoen virallisen kassakuitin päivämäärästä, jonka jälleennyttä antaa luovuttaessaan laitteen ostajalle. Kun korkeapainepesuri tai lisätarvikkeet toimitetaan korjattavaksi, täytyy mukaan liittää kopio ostokuitista. Valmistaja ottaa vastuun sellaisten osien ilmaisesta korjauksesta tai vaihdosta, joissa takuuajana havaitaan valmistusvika. Sellaiset viat, jotka eivät selvällä tavalla johdu materiaalista tai valmistuksesta, joutuvat tutkittaviksi tekniseen huoltokeskukseemme tai tehtaaseemme ja ne veloitetaan tuloksen mukaan. Takuu ei vastaa: vahingoista, jotka johtuvat kuljetuksesta, laiminlyönneistä tai huolimattomasta käsittelystä, virheellisestä tai asiattomasta käytöstä ja asennuksesta, jotka eivät ole ohjekirjan antamien käyttöohjeiden mukaisia, eikä myöskään vahingoista, jotka johtuvat laitteen muusta kuin normaalitoiminnasta ja -käytöstä. Korjattavat koneet pitää palauttaa huoltollikkeeseen yhdessä kalkkilen alkuperäisosien kanssa. Takuu lakkaa olemasta voimassa, jos laitteen on korjannut tai sitä on käsitellyt valtuuttamaton kolmas osapuoli. Laitetta ei vaihdeta uuteen eikä takuuajaa pidennetä sen rikkoutuessa. Korjaukset suoritetaan valtuutetussa huoltokeskuksessamme tai tehtaassamme ja laitteen lähettämisen kuljetusmaksuista vastaa käyttäjä. Takuu ei kata laitteen toimivien osien mahdollista puhdistusta. VALMISTAJA TORJUU KAIKEN VASTUUN HENKILÖLLE AIHEUTUNEISTA TAI AINEELLISISTA VAHINGOISTA, JOIDEN SYYNÄ ON LAITTEEN EPÄTYDYTTÄVÄ ASENNUS TAI EPÄTYDELLINEN KÄYTTÖ.

SV

GARANTI

Alla våra maskiner har genomgått noggranna provkörningar och täcks av en garanti mot tillverkningsfel i enlighet med gällande bestämmelser (minst 12 månader). Garantin gäller från köpdatum. Detta skall anges på det kvitto som försäljaren utfärdar vid leveransen. Tillverkaren åtar sig att kostnadsfritt reparera de delar som uppvisar fabriktionsfel under garantiti den eller att byta ut dem kostnadsfritt. Fel, som inte entydigt kan hänföras till material eller tillverkning, skall undersökas av vår kundtjänst eller på vår fabrik och bedöms enligt undersökningsresultat. Garantin gäller icke för: defekter på grund av transport, översamhet eller oriktig behandling, felaktig eller olämplig användning och installation, som ej överensstämmer med anvisningarna i denna bruksanvisning, samt under alla förhållanden som resultat av orsaker som ej beror på normal användning. Maskinerna som ska repareras ska returneras till serviceverkstaden tillsammans med alla originaltillbehör. Garantin upphör att gälla om maskinen repareras eller behandlas av ej av oss auktoriserad person. Garantin täcker inte utbyte av maskin eller förlängning av garantitid på grund av maskinhaveri. Reparationen skall utföras av vår kundtjänst eller på vår fabrik. Användaren står för alla avsändningskostnader. Garantin gäller inte rengöring av högtryckstvätten. TILLVERKAREN TAR INGET ANSVAR FÖR OLYCKOR TILL FÖLJD AV HÖGTRYCKSTVÄTTENS ORIKTIGA PLACERING ELLER BRUCK.

DA

GARANTI

Alle vore apparater gennemgår omhyggelige afprøvninger før levering og garantien dækker fabriktionsfejl i overensstemmelse med gældende normer (mindst 12 måneder). Garantien ikrafttræden regnes fra købedagen. Ved reparation af højtrykssensoren eller tilbehør skal en kopi af kvitteringen forelægges. Købsdagen beregnes fra den dag man har en afstemplet regning med dato. Fabrikanten er pligtig til at erstatte alle defekte dele så længe garantien er gyldig. Der uestedes ingen garanti mod defekter forårsaget af transport, grov uagtsomhed, origtigbrug, eller brug der ikke er i overensstemmelse med denne instruktionsbog. Hvis apparaten repareres af nogen so m ikke er berettiget til det bortfalder garantien automatisk. Hvis man konstaterer en defekt, indebærer det ikke at apparaten automatisk bliver erstattet eller at garantiens forfalds dag forlænges. Maskiner til reparation skal sendes med alle tilbehørsdele til værkstedet. Skal maskinen repareres skal maskinen sendes franco til værkstedet. Dvs at forbrugeren skal betale alle omkostninger forbundet hermed. Fejler maskinen ikke noget ved indsesendelse til serviceværksted, kan forbrugeren beregne sig en regning for dette. Garantien omfatter ikke rengøring af maskinen. Fabrikanten bærer intet ansvar for ulykker eller skader forårsaget af urigtig placering eller brug af maskinen. ALLE ERSTATNINGSKRAV SKAL FØRES DIREKTE MED FABRIKANTEN.

Todos os nossos aparelhos foram submetidos a cuidadosas inspeções e tem cobertura de garantia por defeitos de fabricação em conformidade à normativa vigente (mínimo 12 meses). A garantia tem validade a partir da data de entrega do aparelho mediante apresentação da nota fiscal do caixa, recibo, factura, etc.. Sempre que o aparato ou um acessório for enviado para reparação, deverá ser acompanhada(o) por uma cópia do respectivo recibo. Durante o período de garantia, o nosso Centro de Assistência reparará todas as disfunções que, apesar de um uso correcto por parte do utilizador, segundo os nossos manuais de instruções poderão ser reconduzidas a um defeito de materiais. A garantia efectua-se substituindo ou reparando as partes que segundo nós resultarem defeituosas. As partes substituídas permanecem de nossa propriedade. A reparação ou a substituição de partes defeituosas, não prolonga o prazo de validade da garantia do aparelho; para as partes que forem substituídas fica válido o período de garantia do aparelho. Não respondemos por danos ou defeitos no aparelho, ou nas suas partes, por causa de um uso ou manutenção errada do aparelho. O mesmo vale para a falta de respeito das normas contidas no nosso manual de instruções ou para a utilização de partes ou acessórios que não fazem parte do nosso programa. Qualquer intervenção pessoal não autorizada por nós faz perder todos os direitos de garantia. A garantia não cobre as partes de consumo, cujo desgaste é uma consequência natural do uso do aparelho. **TODOS OS CUSTOS QUE SURGIREM NO CASO DE RECLAMAÇÕES SOB GARANTIA NÃO AUTORIZADOS OU RECONHECIDOS SERÃO DEBITADOS.**

Όλες οι συσκευές μας έχουν υποστεί αυστηρές δοκιμές και καλύπτονται από εγγύηση για κατασκευαστικά ελαττώματα σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία (τουλάχιστον 12 μήνες). Κατά τη διάρκεια της εγγύησης, το κέντρο μας τεχνικής εξυπηρέτησης θα επισκευάσει όλες τις δυσλειτουργίες, παρά τη σωστή χρήση της συσκευής σύμφωνα με τις οδηγίες των εγχειριδίων μας, μπορεί να παρουσιαστούν εξαιτίας ελαττωμάτων του υλικού. Σε περίπτωση επισκευής της συσκευής ή των εξαρτημάτων κατά την περίοδο της εγγύησης, πρέπει να συνάψετε ένα αντίγραφο της απόδειξης. Η εγγύηση συνίσταται στην αντικατάσταση ή επισκευή των τμημάτων εκείνων που θα κρίνουμε ελαττωματικά. Τα τμήματα που θα αντικατασταθούν παραμένουν στην κυριότητά μας. Η επισκευή ή αντικατάσταση ελαττωματικών τμημάτων δεν παρατείνει τη λήξη της εγγύησης. Για τα τμήματα που αντικαθιθιούνται ισχύει η περίοδος εγγύησης της συσκευής. Δεν είμαστε υπεύθυνοι για ζημιές ή ελαττώματα της συσκευής ή των τμημάτων της που οφείλονται στη λανθασμένη χρήση ή συντήρησή της. Το ίδιο ισχύει και για ότι αφορά τις οδηγίες που περιέχονται στο εγχειρίδιο και για τη χρήση τμημάτων ή εξαρτημάτων τα οποία δεν συμπεριλαμβάνονται στα προγραμματισμένα από την εταιρεία. Οποιαδήποτε επέμβαση από προσωπικό το οποίο δεν είναι εξουσιοδοτημένο από την εταιρεία έχει σαν αποτέλεσμα την ακύρωση. Η εγγύηση δεν καλύπτει τα αναλώσιμα τμήματα, των οποίων η φθορά οφείλεται σε φυσική χρήση της συσκευής. **ΟΛΑ ΤΑ ΕΞΟΔΑ ΤΑ ΟΠΟΙΑ ΘΔ ΠΡΟΚΥΨΟΥΝ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΑΞΙΩΣΕΩΝ ΒΑΣΕΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ ΚΑΙ ΤΑ ΟΠΟΙΑ ΔΕΝ ΕΧΟΥΝ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΘΕΙ Η΄ ΕΡΙΚΥΡΩΘΕΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΤΑΙΡΕΙΑ, ΘΑ ΕΙΝΑΙ ΣΕ ΒΑΡΟΣ ΤΟΥ ΠΕΛΑΤΗ.**



(IT) • SMALTIMENTO

Quale proprietario di un apparecchio elettrico o elettronico, la legge (conformemente alla direttiva UE2002/96/CE del 27 gennaio 2003 sui rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche

e alle legislazioni nazionali degli Stati membri UE che hanno messo in atto tale direttiva) le vieta di smaltire questo prodotto o i suoi accessori elettrici / elettronici come rifiuto domestico solido urbano e le impone invece di smaltirlo negli appositi centri di raccolta.

E' possibile smaltire il prodotto direttamente dal distributore mediante l'acquisto di un prodotto nuovo, equivalente a quello da smaltire.

Abbandonando il prodotto nell'ambiente si potrebbero creare gravi danni all'ambiente stesso e alla salute umana. Il simbolo in figura rappresenta il bidone dei rifiuti urbani ed è tassativamente vietato riporre l'apparecchio in questi contenitori. La non ottemperanza alle indicazioni della direttiva 2002/96/CE e ai decreti attuativi dei vari Stati comunitari è sanzionabile amministrativamente.

(EN) • DISPOSAL

As the owner of electrical or electronic equipment, the law (in accordance with the EU Directive 2002/96/EC of 27 January 2003 on waste from electrical and electronic equipment and the national laws of the EU Member States that have implemented this Directive) prohibits you from disposing of this product or its electrical / electronic accessories as municipal solid waste and obliges you to make use of the appropriate waste collection facilities. The product can be disposed of by returning it to the distributor when a new product is purchased. The new product must be equivalent to that being disposed of. Disposing of the product in the environment can cause great harm to the environment itself and human health. The symbol in the figure indicates the urban waste containers and it is strictly prohibited to dispose of the equipment in these containers. Non-compliance with the regulations stipulated in the Directive 2002/96/EC and the decrees implemented in the various EU Member States is administratively punishable.

(FR) • ÉLIMINATION

En tant que propriétaire d'un appareil électrique ou électronique, la loi (conformément à la directive UE 2002/96/CE du 27 janvier 2003 sur les déchets des appareils électriques et électroniques et aux législations nationales des Etats membres UE qui ont mis en œuvre cette directive) vous défend d'éliminer ce produit ou ses accessoires électriques/électroniques comme un déchet domestique solide urbain et vous impose au contraire de l'éliminer dans les centres de collecte prévus à cet effet. On peut éliminer le produit directement du distributeur moyennant l'achat d'un nouveau produit, équivalent à celui que l'on doit

éliminer.

L'abandon du produit dans l'environnement pourrait provoquer de graves dommages à l'environnement et à la santé de l'homme.

Le symbole sur la figure représente le bidon des déchets urbains et il est impérativement interdit de placer l'appareil dans ces conteneurs. Le non respect des indications de la directive 2002/96/CE et des décrets de mise en œuvre des différents Etats communautaires peut être sanctionné du point de vue administratif.

(DE) • ENTSORGUNG

Das Gesetz (gemäß der EU-Richtlinie 2002/96/EG vom 27. Januar 2003 über Elektro- und Elektronikaltgeräte und der nationalen Gesetzgebungen der EU-Mitgliedsstaaten, die diese Richtlinie umgesetzt haben) verbietet dem Besitzer eines elektrischen oder elektronischen Gerätes, dieses Produkt oder dessen elektrisches/elektronisches Zubehör als gemeinen Hausmüll zu entsorgen und macht ihm zur Auflage, das Gerät bei einer entsprechenden Sammelstellen zu entsorgen.

Das Produkt kann auch direkt bei dem Händler, bei dem man ein neues, dem zu entsorgenden gleichwertiges Produkt erwirbt, entsorgt werden.

Lässt man das Produkt einfach in der Umwelt zurück, können dadurch schwere Schäden an der Umwelt selbst und der menschlichen Gesundheit verursacht werden.

Das abgebildete Symbol stellt eine Tonne für Siedlungsabfälle dar; es ist ausdrücklich untersagt, den Apparat in diesen Behältern zu entsorgen. Die Nichtbeachtung der Anweisungen der Richtlinie 2002/96/EG und der ausführenden Verordnungen der einzelnen EU-Staaten kann verwaltungsrechtlich bestraft werden.

(ES) • ELIMINACIÓN

Como propietario de un aparato eléctrico o electrónico, la ley (conforme a la directiva UE 2002/96/CE del 27 de enero de 2003 sobre los residuos de equipos eléctricos y electrónicos y conforme a las legislaciones nacionales de los estados miembros UE que han puesto en práctica dicha directiva) le prohíbe eliminar este producto o sus accesorios eléctricos / electrónicos como residuo doméstico sólido urbano y le impone eliminarlo en los centros apropiados de recogida. Puede también eliminar el producto directamente en el establecimiento de su vendedor mediante la compra de uno nuevo, equivalente al que debe eliminar.

Abandonar el producto en el ambiente puede crear graves daños al mismo ambiente y a la salud.

El símbolo en la figura representa el contenedor de los residuos urbanos y está absolutamente prohibido eliminar el aparato en estos contenedores. El incumplimiento de las indicaciones de la directiva 2002/96/CE y de los decretos ejecutivos de los diferentes estados comunitarios es sancionable administrativamente.

(NL) • WEGGOOIEN

In de hoedanigheid van eigenaar van een elektrisch of elektronisch apparaat wordt het u door de wet (in overeenstemming met de EU richtlijn 2002/96/CE van 27 januari 2003 betreffende afval van elektrische en elektronische apparatuur en de nationale wetgeving van de EU Lidstaten die deze richtlijn toepassen) verboden om dit product of de elektrische/elektronische accessoires hiervan af te danken als vast huishoudelijk afval en bent u verplicht om hem te brengen naar een speciaal verzamelcentrum.

Het is mogelijk om het product direct door de dealer te laten afdanken door middel van de aankoop van een nieuw product dat equivalent is aan het af te danken product.

Het achterlaten van dit product in het milieu kan ernstige schade aan het milieu en aan de gezondheid veroorzaken.

Het symbool van de afbeelding stelt een vuilniston voor huishoudelijk afval voor. Het is absoluut verboden om het apparaat hierin te stoppen. Het niet opvolgen van de aanwijzingen van de richtlijn 2002/96/CE en de bepalingen met betrekking hiertoe van de verschillende Lidstaten wordt administratief gesanctioneert.

(NO) • AVSKAFFELSE

I den hensikt å bevare våre omgivelser og verne folkehelsen, skal avfall av elektrisk og elektronisk materiell tas hånd om i samsvar med spesifikke regler og i samvirke mellom leverandører og brukere. Av den grunn, som angitt med symbolet på merkelappen eller utenpå emballasje, skal du ikke kvitte deg med apparatet ditt på en kommunal søppelfylling for usortert avfall. Forbrukeren har rett til å få levere apparatet til en kommunal samlestasjon som forestår gjenvinning med sikte på gjenbruk, resirkulasjon eller for andre anvendelser i samsvar med dette direktivet. Det er også mulig å deponere produktet direkte til forhandler ved kjøp av nye produkter, tilsvarende som for deponering.

Å kaste produktet i naturen kan skape alvorlige miljøskader på naturen og for menneskers helse.

Symbolet i figuren representerer den kommunale avfallslager og det er strengt forbudt å ta ut apparater fra disse beholdere. Håndtering som ikke er i samsvar med retningslinjene i direktiv 2002/96/EC og direktivets implementering i de ulike land vil bli bøtelagt.

(FI) • ROMUTUS

Laki (EU:n direktiivin 2002/96/CE 27. tammikuuta 2003 mukaan, sähkö- tai elektronisten laitteiden jättestä) ja EU:n jäsenvaltioiden kansallisten lainsäädäntöjen mukaisesti, jotka ovat panneet direktiivin täytäntöön) kieltää sähköisen tai elektronisen laitteen omistajaa, tämän tuotteen tai sen sähköisten- tai elektronisten laitteiden hävittämisen kotitalouksien kiinteinä yhdyskuntajätteinä ja kehoittaa sen sijaan niiden hävittämistä niille tarkoitetuissa keruukeskuksissa. Valmistaja voi hävittää

suoraan hävitettävän tuotteen jos hankittava uusi tuote on samanarvoinen hävitettävän tuotteen kanssa. Jos tuote jätetään ympäristöön, se saattaa aiheuttaa vakavia vaurioita itse ympäristölle ja ihmisten terveydelle. Tunnuksen kuva edustaa yhdyskuntajätteiden jäteastiaa ja on ehdottomasti kiellettyä laittaa laitetta näihin jäteastioihin. Jos direktiivin yksityiskohtia ja Jäsenvaltioiden asetusten täytäntöönpanoa 2002/96/CE ei noudateta, tästä on seurauksena hallinnollisia seuraamuksia.



(SV) • SANERING

Lagen förbjuder innehavare av en elektrisk eller elektronisk apparat (i enlighet med EU-direktivet 2002/96/CE från den 27 januari 2003 rörande undanskaffande av elektriska och elektroniska apparaturer samt nationell lagstiftning i de EU-länder som har antagit detta direktiv) att skrota denna produkt eller dess elektriska / elektroniska tillbehör som osorterat hushållsavfall och påbjuder istället skrotning vid avsedda insamlingsställen. Det är möjligt att undanska produkten direkt hos distributören vid inköp av en ny produkt, likvärdig den som skrotas. Att lämna produkten i naturen kan orsaka allvariga skador på miljön och människors hälsa.

Symbolet i figuren representerar soptunnan för kommunalt avfall och det är strängt förbjudet att lägga apparaten i dessa behållare. Att ej efterleva föreskrifterna i direktivet 2002/96/CE och gällande förordningar i de olika EU-länderna är straffbart med böter.

(DA) • SKROTNING

Som indehaver af et elektrisk eller elektronisk apparat, forbyder loven dig (i overensstemmelse med EU direktivet 2002/96/EF ad 27, januar 2003 vedrørende affald fra elektriske og elektroniske apparater samt med den nationale lovgivning i EF medlemsstaterne, der har ratificeret dette direktiv) at skrotte dette produkt og dets elektriske/elektroniske udstyr som fast husholdningsaffald. Du er derfor forpligtet til at anvende de pågældende indsamlingscentre.

Det er også muligt at bortskaffe produktet direkte hos forhandleren, hvis du køber et nyt produkt, der svarer til det bortskaffede produkt.

Hvis produktet efterlades i miljøet kan det udgøre alvorlige skader på selve miljøet og en fare for sundheden. Symbolet på figuren viser en skraldespand, og det er strengt forbudt at kassere materialet i disse beholdere. Manglende overholdelse af direktivets 2002/96/EF forskrifter og af de lovlige dekretter som de forskellige Medlemsstater har udstedt, straffes med bøde

(PT) • DESCARTE

Como proprietário de um aparelho eléctrico ou electrónico, a lei (em conformidade com a directiva UE 2002/96/CE de 27 de



Janeiro de 2003 relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e em conformidade com as legislações nacionais dos Estados-Membros UE que aprovaram tal directiva) proíbe de eliminar este produto ou os seus acessórios

eléctricos/electrónicos como residuo doméstico sólido urbano, mas o mesmo deve ser eliminado nos apropriados centros de recolha.

O produto pode ser directamente eliminado pelo distribuidor se fôr adquirido um novo aparelho equivalente àquele que deve ser eliminado.

O abandono do produto no meio ambiente poderá criar graves danos ao ambiente e à saúde.

O símbolo na figura representa um contentor de lixo para resíduos urbanos e portanto é expressamente proibido pôr o aparelho nestes contentores. A inobservância das indicações relativas à directiva 2002/96/CE e aos decretos dos vários Estados comunitários é sancionável administrativa ou judicialmente.

(EL) • ΔΙΑΘΕΣΗ

Με την ιδιότητα του ιδιοκτήτη μιας ηλεκτρικής ή ηλεκτρονικής συσκευής, ο νόμος (σύμφωνα με την οδηγία ΕΕ 2002/96/ΕΚ τις 27 Ιανουαρίου του 2003 σχετικά με τα απορρίμματα ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και τις εθνικές νομοθεσίες των Κρατών μέλων ΕΕ που έχουν πραγματοποιήσει αυτή την οδηγία) σας απαγορεύει να εξαλείψετε αυτό το προϊόν ή τα δικά του ηλεκτρικά αξεσουάρ /ηλεκτρονικά ως οικιακά αστικά στερεά απορρίμματα και σας επιβάλλει αντίθετως να το απορρίψετε στα κατάλληλα κέντρα συλλογής.

Είναι δυνατό να εξαλείψετε το προϊόν κατευθείαν στον αντιπρόσωπο αγοράζοντας ένα καινούριο προϊόν, ισοδύναμο εκείνου που πρέπει να εξαλείψετε.

Εγκαταλείποντας το προϊόν στο περιβάλλον θα μπορούσαν να προκληθούν σοβαρές ζημιές στο ίδιο το περιβάλλον και στην υγεία των ανθρώπων.

Το σύμβολο της φιογούρας απεικονίζει τον κάδο αστικών απορριμμάτων και απαγορεύεται αυστηρά να τοποθετήσετε τη συσκευή μέσα σε αυτά τα δοχεία. Η μη συμμόρφωση στις ενδείξεις της οδηγίας 2002/96/ΕΚ και στα εκτελεστικά διατάγματα των διάφορων κοινοτικών Κρατών τιμωρείται διοικητικώς.

IT**CERTIFICATO CE DI CONFORMITÀ**

La ditta sottoscritta: Lavorwash S.p.A
 via J. F. Kennedy, 12 Italy
 46020 Pegognaga (MN)



Dichiara sotto la propria responsabilità che la macchina:

PRODOTTI: Aspirapolvere e aspiraliquidi

MODELLO TIPO: P82.0369

é conforme alle direttive 98/37/EC; 2006/42/EC; 2006/95/EC; 2004/108/EC e loro successive modificazioni ed alle norme EN

60335-1; EN 60335-2-2; EN 60335-2-69; EN 62233; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3 e loro successive modificazioni.

Fascicolo tecnico presso: Lavorwash S.p.A, via J.F.Kennedy, 12 Italy, 46020 Pegognaga (MN)

Pegognaga 29/09/2009



Giancarlo Lanfredi - Direttore generale

EN**CE CERTIFICATE OF CONFORMITY**

The underwrite company: Lavorwash S.p.A
 via J. F. Kennedy, 12 Italy
 46020 Pegognaga (MN)



Declares under its responsibility that the machine:

PRODUCT: Wet & dry cleaner

MODEL TYPE: P82.0369

complies with directives 98/37/EC; 2006/42/EC; 2006/95/EC; 2004/108/EC and subsequent modifications and the EN 60335-1;

EN 60335-2-2; EN 60335-2-69; EN 62233; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3 and subsequent modifications.

Technical file at: Lavorwash S.p.A, via J.F.Kennedy, 12 Italy, 46020 Pegognaga (MN)

Pegognaga 29/09/2009



Giancarlo Lanfredi - General manager

FR**CERTIFICAT CE DE CONFORMITÉ**

La société suivante: Lavorwash S.p.A
 via J. F. Kennedy, 12 Italy
 46020 Pegognaga (MN)



Atteste sous sa responsabilité que la machine:

PRODUIT: Aspirateur eau et poussiére

MODELE: P82.0369

est conforme aux directives 98/37/EC; 2006/42/EC; 2006/95/EC; 2004/108/EC et aux modifications successives ainsi qu'aux

normes EN 60335-1; EN 60335-2-2; EN 60335-2-69; EN 62233; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3 et aux modifications successives.

Dossier technique auprès de: Lavorwash S.p.A, via J.F.Kennedy, 12 Italy, 46020 Pegognaga (MN)

Pegognaga 29/09/2009



Giancarlo Lanfredi - Directeur général

DE**CE-KONFORMITÄTSBESCHEINIGUNG**

Die unten stehende Firma: Lavorwash S.p.A
 via J. F. Kennedy, 12 Italy
 46020 Pegognaga (MN)



erklärt unter der eigenen Verantwortung dass die Maschine:

PRODUKT: Naß- und Trockensauger

MODELLTYP: P82.0369

den Richtlinien 98/37/EG; 2006/42/EG; 2006/95/EG; 2004/108/EG den nachfolgenden Änderungen sowie den Normen EN 60335-1; EN

60335-2-2; EN 60335-2-69; EN 62233; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3 den nachfolgenden Änderungen.

Technische Unterlagen bei: Lavorwash S.p., via J.F.Kennedy, 12 Italy, 46020 Pegognaga (MN)

Pegognaga 29/09/2009



Giancarlo Lanfredi - Generaldirektor

ES**CERTIFICADO DE CONFORMIDAD**

La Firma que suscribe: Lavorwash S.p.A
 via J. F. Kennedy, 12 Italy
 46020 Pegognaga (MN)



Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina:

PRODUCTO: Aspiradora, aspiralíquido

MODELO TIPO: P82.0369

está en conformidad con las directivas 98/37/EC; 2006/42/EC; 2006/95/EC; 2004/108/EC y sus sucesivas modificaciones

y también con la norma EN 60335-1; EN 60335-2-2; EN 60335-2-69; EN 62233; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3 y sus sucesivas modificaciones.

Expediente técnico en: Lavorwash S.p.A, via J.F.Kennedy, 12 Italy, 46020 Pegognaga (MN)

Pegognaga 29/10/2009



Giancarlo Lanfredi - Director general

NL**EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING**

Undertegenede firma: Lavorwash S.p.A

via J. F. Kennedy, 12 Italy
46020 Pegognaga (MN)

verklaart geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de machine:

PRODUCT: Nat & droogstofzuiger**MODEL - TYPE: P82.0369**

in overeenstemming is met de Richtlijnen 98/37/EG; 2006/42/EG; 2006/95/EG; 2004/108/EG en latere wijzigingen daarop en de normen

EN 60335-1; EN 60335-2-2; EN 60335-2-69; EN 62233; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3 en latere wijzigingen daarop.

Technisch dossier bij: Lavorwash s.p.a, via J.F.Kennedy, 12 Italy, 46020 Pegognaga (MN)
Pegognaga 29/10/02009

Giancarlo Lanfredi - Algemeen directeur

**NO****KONFORMITETSSERTIFIKAT**

Undertegnede firma: Lavorwash S.p.A

via J. F. Kennedy, 12 Italy
46020 Pegognaga (MN)

forsikrer under eget ansvar at maskinen:

PRODUKT: Støvsuging-vaasugning**MODELL TYPE: P82.0369**

er i overensstemmelse med direktivene 98/37/EC; 2006/42/EC; 2006/95/EC; 2004/108/EC og senere endringer, samt med

standardene EN 60335-1; EN 60335-2-2; EN 60335-2-69; EN 62233; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3 og senere endringer.

File thechnique fra: Lavorwash S.p.A, via J.F.Kennedy, 12 Italy, 46020 Pegognaga (MN)

Pegognaga 29/09/2009

Giancarlo Lanfredi - Administrerende direktør

FI**EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS**

Allekirjoittanut yritys: Lavorwash S.p.A

via J. F. Kennedy, 12 Italy
46020 Pegognaga (MN)

vakuuttaa omalla vastuullaan että kone:

TUOTE: Märkä/kuivaimuri**MALLI TYYPPI: P82.0369**

Malli vastaa direktiivejä ETY 98/37; 2006/42; 2006/95; 2004/108 ja myöhempiä muutoksia sekä standardeja EN 60335-1; EN

60335-2-2; EN 60335-2-69; EN 62233; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3 ja myöhempiä muutoksia.

Tiedoston thechnique alkaen: Lavorwash S.p.A, via J.F.Kennedy, 12 Italy, 46020 Pegognaga (MN)

Pegognaga 29/10/02009

Giancarlo Lanfredi - Toimitusjohtaja

SV**FÖRSÄKRAN OM EU-ÖVERENSSTÄMMELSE**

Undertecknad firma: Lavorwash S.p.A

via J. F. Kennedy, 12 Italy
46020 Pegognaga (MN)

försäkrar under eget ansvar att maskinen:

PRODUKT: Vät- och torrdammsugare**MODELL TYP: P82.0369**

överensstämmer med direktiv CE 2006/42; 2006/95; 2004/108 inklusive påföljande ändringar samt med normativ EN 60335-1;

EN 60335-2-2; EN 60335-2-69; EN 62233; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3 inklusive påföljande ändringar.

File thechnique från: Lavorwash S.p.A, via J.F.Kennedy, 12 Italy, 46020 Pegognaga (MN)

Pegognaga 29/10/02009

Giancarlo Lanfredi - Verkställande direktör

DA**EU KONFORMITETSERKLÆRING**

Underskrevne firma: Lavorwash S.p.A

via J. F. Kennedy, 12 Italy
46020 Pegognaga (MN)

erklærer under eget ansvar at maskinen:

PRODUKT: Vakuumrensler til våd- og tørrens**MODELL TYPE: P82.0369**

overholder konformitetskravene i henhold til direktiverne EF 2006/42; 2006/95; 2004/108 og deres efterfølgende ændringer

og standarderne EN 60335-1; EN 60335-2-2; EN 60335-2-69; EN 62233; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3 og deres efterfølgende ændringer.

Fil thechnique fra: Lavorwash S.p.A, via J.F.Kennedy, 12 Italy, 46020 Pegognaga (MN)

Pegognaga 29/10/02009

Giancarlo Lanfredi - Generaldirektør

PT

CERTIFICADO DE CONFORMIDADE

A firma abaixo assinada: Lavorwash S.p.A
via J. F. Kennedy, 12 Italy
46020 Pegognaga (MN)



Declara sob própria responsabilidade que a máquina:

PRODUTO: Aspirador de pó e líquido

MODELO - TIPO: P82.0369

está em conformidade com as directrizes CE 2006/42; 2006/95;
2004/108 e as suas sucessivas modificações bem como com

as normas EN 60335-1; EN 60335-2-2; EN 60335-2-69; EN 62233;
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3 e as suas
sucessivas modificações.

Processo técnico em: Lavorwash S.p.A, via J.F.Kennedy, 12 Italy, 46020
Pegognaga (MN)

Pegognaga 29/10/02009



Giancarlo Lanfredi - Director geral

EL

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

Ο παρακάτω οίκος: Lavorwash S.p.A
via J. F. Kennedy, 12 Italy
46020 Pegognaga (MN)



Δηλώνει υπεύθυνα ότι το μηχάνημα:

ΠΡΟΪΟΝ: ηλεκτρική σκούπα και μηχανή απορρόφησης υγρών

ΜΟΝΤΕΛΟ ΤΥΠΟΣ: P82.0369

είναι σύμφωνο με τις οδηγίες CE 2006/42; 2006/95; 2004/108
και τις μεταγενέστερες τροποποιήσεις τους καθώς και με τους

κανονισμούς EN 60335-1; EN 60335-2-2; EN 60335-2-69; EN
62233; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3 και
τις μεταγενέστερες τροποποιήσεις τους.

Φάκελος technique από: Lavorwash S.p.A, via J.F.Kennedy, 12 Italy,
46020 Pegognaga (MN)

Pegognaga 29/10/02009



Giancarlo Lanfredi - Γενικός Λειτουργός

